

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 13, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 13 DÉCEMBRE 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 50 — December 13, 2014

Government notices	3002
Appointments	3002
Parliament	
House of Commons	3012
Bills assented to	3012
Chief Electoral Officer	3012
Commissions	3013
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3020
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3021
(including amendments to existing regulations)	
Index	3032
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 50 — Le 13 décembre 2014

Avis du gouvernement	3002
Nominations	3002
Parlement	
Chambre des communes	3012
Projets de loi sanctionnés	3012
Directeur général des élections	3012
Commissions	3013
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3020
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3021
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3033
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2014-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2014-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, November 26, 2014

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

**ORDER 2014-87-10-02 AMENDING THE
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST****AMENDMENT**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

70879-55-9
94441-92-6
666723-27-9
862286-80-4
888480-69-1

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2014-87-10-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles

Vice-Chairperson/Vice-présidente

Berthiaume, Annie
Smith, Allison

Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada

Directors of the Board of Management/Administrateurs du conseil de direction

Buonpensiere, Rossana
Halldorson, Norman G.
Sumara, Joyce

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2014-87-10-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément au paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*^b les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2014-87-10-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 26 novembre 2014

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

**ARRÊTÉ 2014-87-10-02 MODIFIANT
LA LISTE EXTÉRIEURE****MODIFICATION**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

70879-55-9
94441-92-6
666723-27-9
862286-80-4
888480-69-1

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2014-87-10-01 modifiant la Liste intérieure*.

[50-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2014-1353
2014-1354

2014-1346
2014-1347
2014-1345

^a S.C. 1999, c. 33^b SOR/94-311¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33^b DORS/94-311¹ Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Members/Commissaires	
Buttignol, Rudy	2014-1349
Epstein, Clarence	2014-1350
Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales	
Director of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Attia, Paul	2014-1320
Ghanem, Ashraf	2014-1321
Silberman, Toni	2014-1322
Cloutier, Sylvie	2014-1361
Farm Credit Canada/Financement agricole Canada	
Director of the Board of Directors/Conseillère du conseil d'administration	
Côté, Suzanne	2014-1294
Supreme Court of Canada/Cour suprême du Canada	
Puisne Judge/Juge	
First Nations Financial Management Board/Conseil de gestion financière des premières nations	
Chairperson of the board of directors/Président du conseil d'administration	
Calla, Harold	2014-1368
Director of the board of directors/Conseillère du conseil d'administration	
Bernard, Joanna	2014-1369
Freshwater Fish Marketing Corporation/Office de commercialisation du poisson d'eau douce	
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Fast, Russell J.	2014-1365
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Zinchuk, Sandra A.	2014-1366
President/Président	
Salkeld, Donald	2014-1364
Immigration and Refugee Board of Canada/Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Chairperson/Président	
Dion, Mario	2014-1318
Full-time member/Commissaire à temps plein	
Fortney, Douglas Bruce	2014-1319
Joli-Cœur, Claude	2014-1348
Government Film Commissioner/Commissaire du gouvernement à la cinématographie	
Kirsop, David Jonathan	2014-1358
Ridley Terminals Inc.	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
La Rochelle, Bruce	2014-1360
Canada Agricultural Review Tribunal/Commission de révision agricole du Canada	
Part-time member/Membre à temps partiel	
Muzyka, Daniel F.	2014-1355
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Vice-President/Vice-président	
National Farm Products Council/Conseil national des produits agricoles	
Member/Conseillère	
Donahue, Chantelle A.	2014-1363
Member and vice-chairman/Conseiller et vice-président	
Pickard, Michael	2014-1362
Nolin, The Hon./L'hon. Pierre Claude	2014-1292
Speaker of the Senate/Président du Sénat	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Parole Board of Canada/Commission des libérations conditionnelles	
Full-time member/Membre à temps plein	
Bruce, Howard M.	2014-1340
Part-time members/Membres à temps partiel	
Cantin, Francine	2014-1341
Kuban, Ron	2014-1342
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Carrigan, Victor Russell — St. John's	2014-1359
Lessard, Michel M. — Montréal	2014-1357
Trudel, Anik — Montréal	2014-1356
Public Service Pension Advisory Committee/Comité consultatif sur la pension de la fonction publique	
Members/Membres	
Ellis, Karen	2014-1344
Mounier, Marie-Geneviève	2014-1343
Social Security Tribunal/Tribunal de la sécurité sociale	
Income Security Section/Section de la sécurité du revenu	
Full-time member/Membre à temps plein	
Lucas, Brisette	2014-1351
Part-time member/Membre à temps partiel	
Andal, Ramon Valenton	2014-1352
Stringer, Kevin	2014-1367
Northwest Atlantic Fisheries Organization — General Council and Fisheries Commission/Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest — Conseil général et Commission des pêches	
Canadian representative/Représentant canadien	
Thomas, Jody	2014-1289
Canadian Coast Guard/Garde côtière canadienne	
Commissioner/Commissaire	
Tulloch, The Hon./L'hon. Michael H.	2014-1286
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrator/Administrateur	
November 21 and November 22, 2014/Les 21 novembre et 22 novembre 2014	
Watson, The Hon./L'hon. Jack	2014-1280
Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta	
Administrator/Administrateur	
November 25 and November 26, 2014/Les 25 novembre et 26 novembre 2014	

December 5, 2014

Le 5 décembre 2014

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[50-1-o]

[50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

THE BRANTFORD REGIONAL CHAMBER OF COMMERCE

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated October 9, 2014, has been pleased to change the name of THE BRANTFORD REGIONAL CHAMBER OF COMMERCE to the Chamber of Commerce Brantford – Brant and to change its boundaries to the limits of the city of Brantford and the municipality of the County

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

THE BRANTFORD REGIONAL CHAMBER OF COMMERCE

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de THE BRANTFORD REGIONAL CHAMBER OF COMMERCE en celle de Chamber of Commerce Brantford – Brant et que les limites de son district soient changées de façon à

of Brant except the geographic town of Paris upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

November 7, 2014

VIRGINIE ETHIER
Director
 For the Minister of Industry
 [50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

CAMROSE CHAMBER OF COMMERCE

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated September 25, 2014, has been pleased to change the name of the CAMROSE CHAMBER OF COMMERCE to the Camrose and District Chamber of Commerce and to change its boundaries to the limits of the city of Camrose, in the Camrose County, including the areas up to Highway 617 North to Highway 609 South, and Highway 21 West across to Highway 854 East upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

November 7, 2014

VIRGINIE ETHIER
Director
 For the Minister of Industry
 [50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Lewisporte Chamber of Commerce

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated October 23, 2014, has been pleased to change the name of the Lewisporte Chamber of Commerce to the Lewisporte and Area Chamber of Commerce and to change its boundaries to Norris Arm North, Norris Arm South, Lewisporte, Laurenceton, Porterville, Brown's Arm, Stanhope, Embree, Little Burnt Bay, Michael's Harbour, Campbellton, Comfort Cove-Newstead, Loon Bay, Baytona, Birchy Bay and Boyd's Cove upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

December 1, 2014

VIRGINIE ETHIER
Director
 For the Minister of Industry
 [50-1-o]

correspondre au territoire de la ville de Brantford et de la municipalité du comté de Brant sauf les limites géographiques du village de Paris tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 9 octobre 2014.

Le 7 novembre 2014

La directrice
 VIRGINIE ETHIER
 Pour le ministre de l'Industrie
 [50-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

CAMROSE CHAMBER OF COMMERCE

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de CAMROSE CHAMBER OF COMMERCE en celle de la Camrose and District Chamber of Commerce et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire de la ville de Camrose, dans le comté de Camrose, qui comprend les régions de l'autoroute 617 nord jusqu'à l'autoroute 609 sud et de l'autoroute 21 ouest jusqu'à l'autoroute 854 est, tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 25 septembre 2014.

Le 7 novembre 2014

La directrice
 VIRGINIE ETHIER
 Pour le ministre de l'Industrie
 [50-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Lewisporte Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de la Lewisporte Chamber of Commerce en celle de Lewisporte and Area Chamber of Commerce et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire de Norris Arm North, Norris Arm South, Lewisporte, Laurenceton, Porterville, Brown's Arm, Stanhope, Embree, Little Burnt Bay, Michael's Harbour, Campbellton, Comfort Cove-Newstead, Loon Bay, Baytona, Birchy Bay et Boyd's Cove tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 23 octobre 2014.

Le 1^{er} décembre 2014

La directrice
 VIRGINIE ETHIER
 Pour le ministre de l'Industrie
 [50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***PARIS CHAMBER OF COMMERCE*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated October 9, 2014, has been pleased to change the name of the PARIS CHAMBER OF COMMERCE to the Paris and District Chamber of Commerce and to change its boundaries to the limits of the geographic town of Paris and the municipality of the County of Brant except the city of Brantford upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

November 7, 2014

VIRGINIE ETHIER

Director

For the Minister of Industry

[50-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***PARIS CHAMBER OF COMMERCE*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de la PARIS CHAMBER OF COMMERCE en celle de Paris and District Chamber of Commerce et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire du village de Paris et de la municipalité du comté de Brant sauf les limites géographiques de la ville de Brantford tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 9 octobre 2014.

Le 7 novembre 2014

La directrice

VIRGINIE ETHIER

Pour le ministre de l'Industrie

[50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
429572-2	Play in Support of Leukemia Research	16/10/2014

December 3, 2014

VIRGINIE ETHIER

Director

For the Minister of Industry

[50-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 3 décembre 2014

La directrice

VIRGINIE ETHIER

Pour le ministre de l'Industrie

[50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
198166-8	DAVID AND REBECCA ZELIKOVITZ FAMILY CHARITABLE FOUNDATION	08/10/2014
440143-3	Stephanos Development Foundation Corporation	28/11/2014

December 3, 2014

VIRGINIE ETHIER

Director

For the Minister of Industry

[50-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 3 décembre 2014

La directrice

VIRGINIE ETHIER

Pour le ministre de l'Industrie

[50-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-021-14 — Fee proposal for fixed-satellite service (FSS) and broadcasting-satellite service (BSS) satellite spectrum in Canada

Intent

The purpose of this notice is to seek comments on Industry Canada's final fee proposal for satellite spectrum licences issued under the *Radiocommunication Act* for spectrum allocated to fixed-satellite service (FSS) and broadcasting-satellite service (BSS). This fee proposal is subject to the legislative requirements of the *User Fees Act* (UFA). It follows a consultation process initiated in March 2012 through *Canada Gazette* notice No. SMSE-003-12, *Consultation on the Licensing Framework for Fixed-Satellite Service (FSS) and Broadcasting-Satellite Service (BSS) in Canada*. A revised fee proposal was published in November 2013 through *Canada Gazette* notice No. SMSE-006-13, *Decisions on the Licensing Framework for Fixed-Satellite Service (FSS) and Broadcasting-Satellite Service (BSS), Implications for Other Satellite Services, and Revised Fee Proposal*. In preparing this final proposal, Industry Canada has taken into consideration the comments and reply comments received on both of these documents.

The proposed fee will apply to frequency bands allocated to FSS and BSS in the *Canadian Table of Frequency Allocation* (CTFA), as amended from time to time. Current allocations are listed below.

Frequency Bands Allocated to FSS and BSS

Bands		Space-to-Earth	Earth-to-Space
FSS	C	3700–4200 MHz	5925–6425 MHz
	X band	7250–7750 MHz	7900–8400 MHz
	Extended Ku	10.7–10.95 GHz/ 11.2–11.45 GHz	12.75–13.25 GHz
		10.95–11.2 GHz/ 11.45–11.7 GHz	13.75–14.0 GHz
	Ku	11.7–12.2 GHz	14.0–14.5 GHz
	Extended Ka	17.7–18.3 GHz	27.5–28.35 GHz
		18.3–18.8 GHz	28.35–28.6 GHz/ 29.25–29.5 GHz
Other Ka	18.8–19.3 GHz	28.6–29.1 GHz	
Ka	19.7–20.2 GHz	29.5–30.0 GHz	
BSS	Ku	12.2–12.7 GHz	17.3–17.8 GHz
	Ka	17.3–17.8 GHz	24.75–25.25 GHz

The proposed fee will replace the fee cited in *Canada Gazette* notice No. DGRB-002-97, *Radio Authorization Fees for Direct Broadcast Satellite (DBS) Facilities*, which was established under the *Department of Industry Act* (DIA) in September 1997.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-021-14 — Proposition portant sur la perception de droits pour le spectre servant aux services fixes par satellite (SFS) et aux services de radiodiffusion par satellite (SRS) au Canada

Objet

Le présent avis vise à solliciter des commentaires sur la proposition définitive d'Industrie Canada portant sur la perception des droits d'utilisation pour les licences du spectre par satellite servant aux services fixes par satellite (SFS) et aux services de radiodiffusion par satellite (SRS), émise en vertu de la *Loi sur la radiocommunication*. Cette proposition portant sur la perception de droits est assujettie aux exigences législatives de la *Loi sur les frais d'utilisation*. La proposition fait suite à un processus de consultation lancé en mars 2012 aux termes de l'avis n° SMSE-003-12 de la *Gazette du Canada*, *Consultation sur le cadre de délivrance de licences pour les services fixes par satellite et les services de radiodiffusion par satellite au Canada*. Une version révisée de la proposition portant sur la perception des droits a été publiée en novembre 2013, aux termes de l'avis n° SMSE-006-13 de la *Gazette du Canada*, *Décisions sur le cadre de délivrance de licences pour le service fixe par satellite (SFS) et le service de radiodiffusion par satellite (SRS); répercussions sur d'autres services par satellite au Canada, et proposition révisée portant sur la perception de droits*. Industrie Canada a tenu compte des commentaires et des réponses reçus sur ces deux documents dans la préparation de cette proposition définitive.

Les droits proposés s'appliqueront aux bandes de fréquences attribuées aux SFS et aux SRS dans le *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences*, selon les modifications apportées au fil du temps. Les attributions actuelles sont énumérées ci-dessous.

Bandes de fréquences attribuées aux SFS et aux SRS

Bandes		Espace-Terre	Terre-Espace
SFS	C	3700-4200 MHz	5925-6425 MHz
	Bande X	7250-7750 MHz	7900-8400 MHz
	Bande Ku étendue	10,7-10,95 GHz/ 11,2-11,45 GHz	12,75-13,25 GHz
		10,95-11,2 GHz/ 11,45-11,7 GHz	13,75-14,0 GHz
	Ku	11,7-12,2 GHz	14,0-14,5 GHz
	Bande Ka étendue	17,7-18,3 GHz	27,5-28,35 GHz
		18,3-18,8 GHz	28,35-28,6 GHz/ 29,25-29,5 GHz
Autre bande Ka	18,8-19,3 GHz	28,6-29,1 GHz	
Ka	19,7-20,2 GHz	29,5-30,0 GHz	
SRS	Ku	12,2-12,7 GHz	17,3-17,8 GHz
	Ka	17,3-17,8 GHz	24,75-25,25 GHz

Les droits proposés remplaceront ceux mentionnés dans l'avis de la *Gazette du Canada* n° DGRB-002-97, *Droits d'autorisation de radiocommunication concernant les installations de radiodiffusion directe par satellite (SRD)*, qui ont été établis en vertu de la *Loi sur le ministère de l'Industrie* en septembre 1997.

This current notice provides an opportunity for consultation under the DIA as well as an opportunity for stakeholder feedback on the proposed fee and the associated licensing process under the UFA.

Approach

In setting new fees, Industry Canada is guided by the policy objective stated in the *Spectrum Policy Framework for Canada* (2007): “To maximize the economic and social benefits that Canadians derive from the use of the radio frequency spectrum resource.” Within this framework, the Department seeks to set fees that reflect a level of market value that encourages spectrum efficiency, provides some incentive to use the spectrum in a timely manner and fairly compensates the Canadian public for the use of the resource. In this context, the following factors were considered in establishing new fees:

- fees should reflect a level of market value;
- the fee schedule should be simple to administer;
- fees should be predictable; and
- fees should be technology-neutral.

Unlike in the case of terrestrial spectrum, Canadian satellite operators can be licensed in other jurisdictions and offer service in Canada. If operators choose to seek licences in other jurisdictions, Industry Canada would lose the ability to include the conditions of licence that currently help to ensure the availability of services in all areas of Canada, particularly in remote regions. As a result, Industry Canada’s objective was to modify the licensing process for the FSS and BSS satellite spectrum in order to establish an attractive licensing framework, comparable with those of other satellite-licensing jurisdictions.

The development of an appropriate fee proposal for satellite spectrum was also considered in this international context. As required under the UFA, Industry Canada undertook an international comparison of licensing frameworks and associated regulatory costs and fees in key countries. However, there is no internationally consistent approach to satellite licensing, and no clear best practice for Canada to follow with respect to the establishment of fees. Nevertheless, the comparison did inform Industry Canada’s analysis, and the fee proposal will result in fees for operators in Canada that are comparable with those of other jurisdictions, particularly those that have a first come, first served (FCFS) process, such as the United States and the United Kingdom.

International Comparison of Fees

Country	Licence	Bandwidth	Annual Fee (CAN\$)	Equivalent CAN\$/MHz/Year
Canada ^a (current)	Satellite	1,000 MHz	\$333,333	\$333
Canada (proposed)	Satellite	1,000 MHz	\$120,000	\$120
United Kingdom	Satellite	2,000 MHz	\$148,367 ^b	\$74
United States	Geostationary satellite	2,000 MHz	\$242,693 ^c	\$121
	Non-Geostationary satellite	2,000 MHz	\$301,491	\$151
Mexico	Orbital slot	1,000 MHz	\$850,680 ^d	\$850

Le présent avis offre une possibilité de consultation en vertu de la *Loi sur le ministère de l’Industrie*, et une occasion pour les intervenants de commenter, en vertu de la *Loi sur les frais d’utilisation*, au sujet des droits proposés et du processus connexe de délivrance des licences.

Approche

Pour établir de nouveaux droits, Industrie Canada s’inspire de l’objectif stratégique énoncé dans le *Cadre de la politique canadienne du spectre* (2007), qui se lit comme suit : « Maximiser, pour les Canadiens et les Canadiennes, les avantages économiques et sociaux découlant de l’utilisation du spectre des radiofréquences ». Dans ce cadre, le Ministère cherche à établir des droits qui reflètent un niveau de valeur marchande encourageant l’efficacité du spectre, offrant un incitatif pour encourager son utilisation en temps opportun, et indemnisant équitablement le public canadien pour l’utilisation de la ressource. Dans ce contexte, les facteurs suivants ont été considérés dans l’établissement des droits :

- les droits devraient refléter un niveau de valeur marchande;
- le calendrier des droits devrait être simple à administrer;
- les droits devraient être prévisibles;
- les droits devraient être neutres sur le plan de la technologie.

Contrairement au spectre terrestre, les exploitants de satellites canadiens peuvent obtenir des licences d’autres administrations et offrir des services au Canada. Si les exploitants choisissaient de solliciter des licences dans d’autres administrations, Industrie Canada perdrait la capacité d’inclure les conditions de licences qui contribuent à garantir la disponibilité des services dans toutes les régions du Canada, en particulier dans les régions éloignées. Par conséquent, l’objectif d’Industrie Canada était de modifier le processus de délivrance de licences pour le spectre par satellite servant aux SFS et aux SRS afin d’en arriver à un cadre de délivrance de licences intéressant et comparable à ceux des autres administrations.

C’est également en vue du contexte mondial que l’élaboration d’une proposition adaptée au spectre pour satellite a été mise de l’avant. En vertu de la *Loi sur les frais d’utilisation*, Industrie Canada a entrepris une comparaison internationale des cadres de délivrance des licences et des coûts réglementaires associés dans des pays clés. Il n’existe pas d’approche cohérente à l’échelle internationale pour la délivrance des licences de satellite, ni de pratique exemplaire clairement établie que le Canada peut adopter pour l’établissement des droits. Néanmoins, la comparaison a permis d’éclairer l’analyse d’Industrie Canada, et la proposition formulée portant sur la perception de droits entraînera au Canada des coûts liés aux licences comparables à ceux imposés dans d’autres pays, en particulier dans les pays où l’on adopte un processus de délivrance de licences fondé sur le principe du premier arrivé, premier servi (PAPS), comme aux États-Unis et au Royaume-Uni.

Comparaison des droits à l’échelle internationale

Pays	Licence	Bande passante	Droits annuels (\$CAN)	Équivalent \$CAN/MHz/année
Canada ^a (courant)	Satellite	1 000 MHz	333 333 \$	333 \$
Canada (projeté)	Satellite	1 000 MHz	120 000 \$	120 \$
Royaume-Uni	Satellite	2 000 MHz	148 367 \$ ^b	74 \$
États-Unis	Satellite géostationnaire	2 000 MHz	242 693 \$ ^c	121 \$
	Satellite non géostationnaire	2 000 MHz	301 491 \$	151 \$
Mexique	Créneau orbital	1 000 MHz	850 680 \$ ^d	850 \$

International Comparison of Fees — *Continued*

Country	Licence	Bandwidth	Annual Fee (CAN\$)	Equivalent CAN\$/MHz/Year
Brazil	Brazil satellite	1,820 MHz	\$135,228 ^e	\$74
	Foreign satellite	2,000 MHz	\$73,061	\$37

Source: Table 3 — Satellite Licence Fees, Nordicity's *Study on the Market Value of Fixed and Broadcasting Satellite Spectrum in Canada*.

^a Represents current Canadian fees.

^b Represents estimated annual cost of required £100M liability insurance.

^c U.S. regulatory costs (annual licence fees, one-time application fee plus estimated cost of performance bond).

^d Based on latest auction results.

^e Awarded to Telesat Brazil, reserve price winner (extended Ku).

Fee proposal

Spectrum licences

Industry Canada will issue spectrum licences for the authorization of the FSS and BSS satellite spectrum. Existing radio licences that authorize the use of FSS and BSS satellite spectrum will be replaced by spectrum licences, which will be subject to the new fee once the fee order is in effect, expected by April 1, 2016.

Licence term

Licences will be issued immediately upon approval of an application. The standard term of these licences will be set at 20 years, with a high expectation of renewal. Industry Canada may issue licences with a shorter term, as appropriate.

Associated fee

A single annual fee of \$120 per megahertz (MHz) will apply to the FSS and BSS satellite spectrum.

Where a licensee has not yet launched a satellite using the licensed spectrum, the fee will only be charged once the satellite is launched, consistent with the final implementation milestone. Where a spectrum licence is issued to a licensee who has already launched a satellite, the fee shall be applicable immediately.

Once applicable, the fee shall remain applicable until the end of the licence term.

The spectrum licences will ensure that licence fees are payable on an annual basis, in advance, and are due by March 31 of each year. For the portion of the first year during which the fee is applicable, the fee will be payable immediately and on a pro-rated basis, at a monthly rate of \$10/MHz.

For licences with terms of less than one year, the annual fee will be applied on a pro-rated basis, at a monthly rate of \$10/MHz.

Cost and revenue elements

Industry Canada estimates that the cost of administering the satellite licensing program will be approximately \$1.9 million annually.

Although the proposed fee is not a fee for service, but rather a fee for the right or privilege of using the radio spectrum resource,

Comparaison des droits à l'échelle internationale (*suite*)

Pays	Licence	Bande passante	Droits annuels (\$CAN)	Équivalent \$CAN/MHz/année
Brésil	Satellite brésilien	1 820 MHz	135 228 \$ ^e	74 \$
	Satellite étranger	2 000 MHz	73 061 \$	37 \$

Source : Tableau 3 — Droits de licence par satellite, *Study on the Market Value of Fixed and Broadcasting Satellite Spectrum in Canada* par la firme Nordicity.

^a Représente les droits actuels au Canada.

^b Représente le coût annuel estimé de l'assurance de responsabilité civile de 100 M€ requise.

^c Représente les coûts réglementaires aux États-Unis (droits de licence annuels, droits ponctuels de demande et coût estimatif du cautionnement d'exécution).

^d En fonction des derniers résultats des enchères.

^e Attribué à Télésat Brésil, gagnant du prix de réserve (bande Ku étendue).

Proposition relative aux frais d'utilisation

Licences du spectre

Industrie Canada délivrera des licences pour autoriser l'utilisation du spectre par satellite servant aux SFS et aux SRS. Les licences radio existantes autorisant l'utilisation du spectre par satellite servant aux SFS et aux SRS seront remplacées par des licences du spectre qui seront assujetties aux nouveaux droits une fois que le décret à cet effet sera en vigueur, probablement d'ici le 1^{er} avril 2016.

Durée des licences

Les licences seront délivrées dès l'approbation d'une demande. La durée standard des licences sera établie à 20 ans, avec des attentes élevées en matière de renouvellement. Industrie Canada pourrait délivrer des licences d'une durée plus courte, au besoin.

Droits associés

Des droits annuels uniques de 120 \$ par mégahertz (MHz) s'appliqueront pour l'ensemble du spectre servant aux SFS et aux SRS.

Dans les cas où le titulaire d'une licence n'a pas encore lancé un satellite utilisant le spectre visé par la licence, les droits s'appliqueront uniquement une fois que le satellite utilisant les fréquences attribuées aura été lancé, conformément à la dernière étape de mise en œuvre. Dans les cas où une licence du spectre est délivrée à un titulaire ayant déjà lancé un satellite, les droits s'appliqueront immédiatement.

Une fois en vigueur, les droits s'appliqueront jusqu'à la fin de la durée de la licence.

Les licences du spectre prévoient que les droits des licences sont payables une fois par année, à l'avance, et au plus tard le 31 mars chaque année. Pour la partie de la première année au cours de laquelle les droits seront applicables, les droits seront payables immédiatement au prorata, au tarif mensuel de 10 \$/MHz.

Pour les licences dont la durée est de moins d'un an, les droits annuels s'appliqueront au prorata, à un tarif mensuel de 10 \$/MHz.

Éléments liés aux coûts et aux revenus

Industrie Canada estime que le coût du programme de délivrance de licences de satellite sera d'environ 1,9 million de dollars par année.

Bien que les droits proposés ne soient pas des droits de service, mais plutôt des droits pour le privilège d'utiliser les ressources du

Industry Canada's earlier consultations addressed a number of changes to the satellite licensing process. The new FCFS licensing process was introduced in January 2014, and reduced the application assessment time from two years under the old comparative review process to a few months. Once the proposed fee is in place, Industry Canada will use a different licensing instrument (spectrum licences in place of radio licences) to authorize the FSS and BSS spectrum.

It is estimated, based on the current number of licenses for operating satellites, that the resulting revenues in the first year during which the fee is introduced will be approximately \$2 million. No additional revenue will be received until additional satellites are launched. Industry Canada expects that over the next three years, there will be an additional \$700,000 in annual revenue added. This will represent a significant fee reduction from the current fees charged under the existing radio licence regime, from the equivalent of \$333/MHz per year to \$120/MHz per year. The introduction of a spectrum licence, with a fee based on the amount of spectrum assigned, has the added advantage of encouraging operators to use spectrum, which is a finite resource, as efficiently as possible. Further, it reduces the administrative burden on operators, as they will no longer have to submit detailed traffic reports to the Department, which is how fees are calculated under the current radio licence regime.

Service standard

The UFA requires the establishment of defined service standards. Industry Canada proposes to establish a service standard of 90 business days for the issuance of FSS/BSS satellite spectrum licences. The service standard will apply from the date the application is received by Industry Canada to the date the Department advises the applicant, in writing, that the application has been approved or denied.

This service standard is longer than what was proposed in earlier consultations. Industry Canada's initial consultation resulted in a proposed service standard of 45 business days for most applications. However, it also stated that this standard would not be applied in cases where applications were unusually complex or required a review of existing spectrum policies. Under the UFA, a service standard must be established for all instances. As a result, the longer service standard of 90 business days has been proposed, to encompass all situations. Since the introduction of the new FCFS licensing process, Industry Canada has received and treated six applications, all within this service standard.

In general, other comparable satellite-licensing jurisdictions do not have formal service standards in place. Some, however, do have goals for processing satellite licence applications. For example, the Federal Communications Commission and the UK Space Agency usually release a decision within four to six months (80–100 business days) after receiving an application, which is comparable to the time frame that Industry Canada is proposing.

Submitting comments

Concerns, comments or complaints must be received by January 16, 2015, although respondents are encouraged to submit prior to that date. This fee proposal is subject to the legislative requirements established under the UFA. In order to be receivable, comments must be related to the topics identified above. Comments on

spectre des radiofréquences, les consultations précédentes d'Industrie Canada visaient plusieurs changements dans le processus de délivrance des licences de satellite. Le nouveau processus de délivrance de licences fondé sur le principe du PAPS a été mis en place en janvier 2014, et il a permis de réduire la durée d'évaluation des demandes, qui est passée de deux ans, dans le cadre de l'ancien processus d'examen comparatif, à quelques mois seulement. Une fois que les droits proposés seront en place, Industrie Canada utilisera un outil différent pour l'attribution des licences (licences du spectre plutôt que licences radio) afin d'autoriser l'utilisation du spectre servant aux SFS et aux SRS.

On estime qu'en fonction du nombre actuel de titulaires de licences, les revenus annuels seront d'environ 2 millions de dollars la première année pendant laquelle les droits seront introduits. Aucun revenu additionnel ne sera perçu avant le lancement de nouveaux satellites. Industrie Canada s'attend à ce que 700 000 \$ s'ajoutent aux revenus annuels au cours des trois années à venir. Ceci représentera une baisse significative des droits de licence exigés selon la structure actuelle de délivrance des licences de radio-communication, c'est-à-dire que les droits annuels équivalents passeraient de 333 \$/MHz à 120 \$/MHz. Le spectre étant une ressource restreinte, l'introduction d'une licence de spectre avec des droits basés sur la quantité de spectre allouée se traduira par un usage efficace du spectre par les exploitants, ce qui est manifestement un autre avantage. En outre, cela allège le fardeau administratif porté par les opérateurs, car ils n'auront plus à soumettre de rapports détaillés sur la circulation auprès du Ministère, ce qui représente la façon dont les droits sont calculés sous le régime de délivrance de licences radio actuel.

Norme de service

La *Loi sur les frais d'utilisation* exige l'établissement de normes de service définies. Industrie Canada propose d'établir une norme de service de 90 jours ouvrables pour la délivrance des licences d'utilisation du spectre par satellite servant aux SFS et aux SRS. La norme de service s'appliquera à compter de la date de réception de la demande par Industrie Canada, jusqu'à la date à laquelle on informera le demandeur, par écrit, que la demande est approuvée ou refusée.

Cette norme de service est plus longue que celle proposée dans les consultations précédentes. À la suite de la consultation initiale d'Industrie Canada, on proposait une norme de service de 45 jours ouvrables pour la plupart des demandes. Cependant, on indiquait également que cette norme ne s'appliquerait pas dans les cas où les demandes seraient particulièrement complexes ou dans les cas où les demandes nécessiteraient un examen des politiques actuelles relatives au spectre. En vertu de la *Loi sur les frais d'utilisation*, une norme de service doit être établie pour tous les cas. Par conséquent, la norme de service plus longue de 90 jours ouvrables a été proposée pour couvrir toutes les situations. Depuis l'introduction du nouveau procédé du PAPS, Industrie Canada a reçu et traité six demandes selon cette norme de service.

En général, d'autres administrations comparables à celle du Canada n'ont pas de norme de service en place. Certaines, cependant, se proposent des objectifs pour le traitement des demandes de licences de satellite. Par exemple, la Federal Communications Commission et la UK Space Agency (l'agence spatiale du Royaume-Uni) rendent leurs décisions dans les quatre à six mois (de 80 à 100 jours ouvrables) suivant la réception de la demande, ce qui est similaire au délai proposé par Industrie Canada.

Soumettre des commentaires

Les préoccupations, commentaires ou plaintes doivent être reçus d'ici le 16 janvier 2015 bien que les répondants soient invités à les présenter avant cette date. La présente proposition portant sur la perception de droits est assujettie aux exigences législatives établies en vertu de la *Loi sur les frais d'utilisation*. Afin d'être

other aspects of these topics will be received and responded to, but not treated under UFA requirements.

As provided for in section 4.1 of the UFA, Industry Canada will address any complaints and try to resolve them. If a complaint is not resolved to the complainant's satisfaction, the complainant has the option of requesting in writing that the complaint be reviewed by an independent advisory panel, in accordance with the provisions of the UFA.

All comments or complaints should be submitted in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) to the Director General, Engineering, Planning and Standards Branch, at the following email address: satellitelicences@ic.gc.ca. All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SMSE-021-14).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/pl/index-eng.html>.

December 4, 2014

DANIEL DUGUAY
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[50-1-o]

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

First publication of the Technical Guide to Class 43.1 and 43.2

The Minister of Natural Resources hereby gives notice, for the purposes of subsections 6(2) and (6) of the *Economic Action Plan 2013 Act, No. 2*, S.C. 2013, c. 40, that the *Technical Guide to Class 43.1 and 43.2* was published for the first time on Friday, December 12, 2014, via the Web site of the Department of Natural Resources, where it is to remain available, as amended from time to time, as is the *Technical Guide to Canadian Renewable and Conservation Expenses* (CRCE).

December 12, 2014

The Honourable Greg Rickford, P.C., M.P.
Minister of Natural Resources

[50-1-o]

recevables, les commentaires doivent être liés aux sujets établis ci-dessus. Les commentaires sur les autres aspects de ce sujet seront reçus et traités, mais non en vertu des exigences de la Loi.

Comme prévu à l'article 4.1 de la *Loi sur les frais d'utilisation*, Industrie Canada traitera toute plainte et tentera de les régler. Si une plainte n'est pas résolue à sa satisfaction, le plaignant peut demander qu'elle soit examinée par un conseil consultatif indépendant, toujours selon la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Tous les commentaires ou les plaintes devraient être soumis par voie électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF) au directeur général, Génie, Planification et Normes, à l'adresse suivante : satellitelicences@ic.gc.ca. Tous les commentaires reçus devraient citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-021-14).

Obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut consulter la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/pl/index-fra.html>.

Le 4 décembre 2014

Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
DANIEL DUGUAY

[50-1-o]

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

Première publication du guide intitulé Catégories 43.1 et 43.2 — Guide technique

Le ministre des Ressources naturelles donne avis, par les présentes, pour l'application des paragraphes 6(2) et (6) de la *Loi n° 2 sur le plan d'action économique de 2013*, L.C. 2013, ch. 40, que le guide intitulé *Catégories 43.1 et 43.2 — Guide technique* a été publié pour la première fois le vendredi 12 décembre 2014 sur le site Web du ministère des Ressources naturelles, où il continuera d'être affiché, avec ses modifications successives, au même titre que le *Guide technique relatif aux frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada*.

Le 12 décembre 2014

L'honorable Greg Rickford, C.P., député
Ministre des Ressources naturelles

[50-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Friday, November 28, 2014

On Wednesday, November 26, 2014, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bill listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Wednesday, November 26, 2014.

The House of Commons was notified of the written declaration on Wednesday, November 26, 2014.

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea
(Bill C-41, chapter 28, 2014)

GARY W. O'BRIEN
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[50-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

*Return of a member elected at the November 17, 2014,
by-election*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 148, No. 11, on December 4, 2014.

[50-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le vendredi 28 novembre 2014

Le mercredi 26 novembre 2014, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté au projet de loi mentionné ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mercredi 26 novembre 2014.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mercredi 26 novembre 2014.

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée
(Projet de loi C-41, chapitre 28, 2014)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
GARY W. O'BRIEN

[50-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Rapport d'une députée élue à l'élection partielle du 17 novembre
2014*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 148, n° 11, le 4 décembre 2014.

[50-1-o]

COMMISSIONS

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain oil country tubular goods — Decisions

On December 3, 2014, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping in respect of certain oil country tubular goods originating in or exported from Chinese Taipei, India, Indonesia, the Philippines, the Republic of Korea, Thailand, Turkey, Ukraine and Vietnam, and a preliminary determination of subsidizing of certain oil country tubular goods originating in or exported from India, Indonesia, the Philippines, Thailand, Ukraine and Vietnam.

On the same date the President, pursuant to paragraph 35(2)(a) of SIMA, terminated the subsidy investigation in respect of the above-mentioned goods originating in or exported from the Republic of Korea and Turkey.

As of January 1, 2012, the goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7304.29.00.11	7304.29.00.41	7304.29.00.71
7304.29.00.19	7304.29.00.49	7304.29.00.79
7304.29.00.21	7304.29.00.51	7306.29.00.11
7304.29.00.29	7304.29.00.59	7306.29.00.19
7304.29.00.31	7304.29.00.61	7306.29.00.21
7304.29.00.39	7304.29.00.69	7306.29.00.29

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will conduct a full inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping and subsidizing.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on subject goods that are released from the CBSA during the period commencing on December 3, 2014, and ending on the earlier of the day the investigations are terminated, the day on which the Tribunal makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted.

The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping and the estimated amount of subsidy. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. Failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the CBSA Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting either Mr. Andrew Manera at 613-946-2052 or Mr. Pat Mulligan at 613-952-6720, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, December 3, 2014

BRENT McROBERTS
Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[50-1-o]

COMMISSIONS

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certaines fournitures tubulaires pour puits de pétrole — Décisions

Le 3 décembre 2014, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard de certaines fournitures tubulaires pour puits de pétrole originaires ou exportées du Taipei chinois, d'Inde, d'Indonésie, des Philippines, de la République de Corée, de la Thaïlande, de la Turquie, d'Ukraine et du Vietnam, et une décision provisoire de subventionnement à l'égard de certaines fournitures tubulaires pour puits de pétrole originaires ou exportées d'Inde, d'Indonésie, des Philippines, de la Thaïlande, d'Ukraine et du Vietnam.

Le même jour, conformément à l'alinéa 35(2)a) de la LMSI, le président a fait clore l'enquête de subventionnement à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République de Corée et de la Turquie.

Depuis le 1^{er} janvier 2012, les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7306.29.00.31	7306.30.00.29
7306.29.00.39	7306.30.00.39
7306.29.00.41	7306.50.00.90
7306.29.00.49	7306.90.00.10
7304.39.00.10	7306.90.00.20
7304.59.00.10	

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête complète sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne et rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivants la date de réception de l'avis des décisions provisoires de dumping et subventionnement.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le 3 décembre 2014 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin aux enquêtes, le jour où le Tribunal rend une ordonnance ou une conclusion ou le jour où un engagement est accepté.

Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping et du montant de subvention estimatif. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. Le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Vera Hutzuliak par téléphone au 613-954-0689, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 3 décembre 2014

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux et antidumping
BRENT McROBERTS

[50-1-o]

CANADA BORDER SERVICES AGENCY**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain photovoltaic modules and laminates — Decisions*

On December 5, 2014, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) initiated investigations into the alleged injurious dumping and subsidizing of certain photovoltaic modules and laminates originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification number: 8541.40.00.22.

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigations will be terminated.

Information

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima or by contacting either Mr. Walid Ben Tamarzizt at 613-954-7183 or Mr. Shawn Ryan at 613-954-7341, or by fax at 613-948-4844.

Representations

Interested persons are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping or subsidizing. Written submissions should be forwarded to the Canada Border Services Agency, Trade and Anti-dumping Programs Directorate, SIMA Registry and Disclosure Unit, 100 Metcalfe Street, 11th floor, Ottawa, Ontario K1A 0L8. To be given consideration in these investigations, this information should be received by April 20, 2015.

Any information submitted by interested persons concerning these investigations will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission also must be provided.

Ottawa, December 5, 2014

BRENT MCROBERTS
Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[50-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) and subsections 149.1(2) and 149.1(4.1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains modules ou laminés photovoltaïques — Décisions*

Le 5 décembre 2014, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a ouvert des enquêtes sur le présumé dumping et le présumé subventionnement dommageables de certains modules et laminés photovoltaïques originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous le numéro de classement du Système harmonisé suivant : 8541.40.00.22.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête préliminaire sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture des enquêtes. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, les enquêtes prendront fin.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec M. Walid Ben Tamarzizt par téléphone au 613-954-7183, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Observations

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents en ce qui concerne le présumé dumping ou subventionnement. Les exposés écrits doivent être envoyés à l'Agence des services frontaliers du Canada, Direction des programmes commerciaux et antidumping, Centre de dépôt et de communication des documents de la LMSI, 100, rue Metcalfe, 11^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L8. Pour qu'ils soient pris en considération dans le cadre de ces enquêtes, ces renseignements doivent être reçus d'ici le 20 avril 2015.

Tous les renseignements présentés par les personnes intéressées dans le cadre de ces enquêtes seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une personne intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 5 décembre 2014

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux et antidumping
BRENT MCROBERTS

[50-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) et en vertu des

registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

paragraphes 149.1(2) et 149.1(4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
868987397RR0001	ECOTECHTURE: CENTRE FOR ECOLOGICAL ART & ARCHITECTURE, TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[50-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[50-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119109429RR0001	R.A. WHYTE WORLD DELIVERANCE MINISTRY INC., WESTON, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[50-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[50-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2014-022

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

G.T. Wholesale Limited v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: January 13, 2015
Appeal No.: AP-2014-002

Goods in Issue: Various costumes for adults and children

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2014-022

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

G.T. Wholesale Limited c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 13 janvier 2015
Appel n° : AP-2014-002

Marchandises en cause : Divers costumes pour adultes et enfants

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item Nos. 6102.30.00, 6104.43.00, 6111.30.00, 6114.30.00, 6114.90.00, 6204.43.00, 6209.30.00 and 6211.43.90, as claimed by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9505.90.00 as other festive, carnival or other entertainment articles, including conjuring tricks and novelty jokes, as claimed by G.T. Wholesale Limited.

Tariff Items at Issue: G.T. Wholesale Limited—9505.90.00
President of the Canada Border Services Agency—6102.30.00, 6104.43.00, 6111.30.00, 6114.30.00, 6114.90.00, 6204.43.00, 6209.30.00 and 6211.43.90

[50-1-o]

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans les numéros tarifaires 6102.30.00, 6104.43.00, 6111.30.00, 6114.30.00, 6114.90.00, 6204.43.00, 6209.30.00 et 6211.43.90, comme le soutient le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9505.90.00 à titre d'autres articles pour fêtes, carnaval ou autres divertissements, y compris les articles de magie et articles-surprises, comme le soutient G.T. Wholesale Limited.

Numéros tarifaires en cause : G.T. Wholesale Limited — 9505.90.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6102.30.00, 6104.43.00, 6111.30.00, 6114.30.00, 6114.90.00, 6204.43.00, 6209.30.00 et 6211.43.90

[50-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Oil country tubular goods

Notice was received by the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on December 3, 2014, from the Director General of the Trade and Anti-dumping Programs Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA), stating that preliminary determinations have been made respecting the dumping of oil country tubular goods, which are casing, tubing and green tubes made of carbon or alloy steel, welded or seamless, heat treated or not heat-treated, regardless of end finish, having an outside diameter from 2 3/8 inches to 13 3/8 inches (60.3 mm to 339.7 mm), meeting or supplied to meet American Petroleum Institute (API) specification 5CT or equivalent and/or enhanced proprietary standards, in all grades, excluding drill pipe, pup joints, couplings, coupling stock and stainless steel casing, tubing or green tubes containing 10.5% or more by weight of chromium, originating in or exported from Chinese Taipei, the Republic of India, the Republic of Indonesia, the Republic of the Philippines, the Republic of Korea, the Kingdom of Thailand, the Republic of Turkey, Ukraine and the Socialist Republic of Vietnam, and the subsidizing of the above-mentioned goods originating in or exported from the Republic of India, the Republic of Indonesia, the Republic of the Philippines, the Kingdom of Thailand, Ukraine and the Socialist Republic of Vietnam (the subject goods).

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2014-002) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Tribunal on or before December 15, 2014. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before December 15, 2014.

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on March 2, 2015, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Fournitures tubulaires pour puits de pétrole

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 3 décembre 2014, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux et des droits antidumping de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), que des décisions provisoires avaient été rendues concernant le dumping de fournitures tubulaires pour puits de pétrole, qui sont des caissons, des tubages et des tubes verts faits d'acier au carbone ou allié, soudées ou sans soudure, traitées thermiquement ou non, peu importe la finition des extrémités, d'un diamètre extérieur de 2 3/8 à 13 3/8 po (de 60,3 à 339,7 mm), conformes ou appelées à se conformer à la norme 5CT de l'American Petroleum Institute (API) ou à une norme équivalente ou une norme exclusive améliorée, de toutes les nuances, à l'exception des tuyaux de forage, des tubes courts, des manchons, des tubes sources pour manchons et les caissons en acier inoxydable, des tubages ou des tubes verts contenant 10,5 % ou plus d'équivalents en poids de chrome, originaires ou exportées du Taipei chinois, de la République de l'Inde, de la République d'Indonésie, de la République des Philippines, de la République de Corée, du Royaume de Thaïlande, de la République de Turquie, d'Ukraine et de la République socialiste du Vietnam, et le subventionnement des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République de l'Inde, de la République d'Indonésie, de la République des Philippines, du Royaume de Thaïlande, d'Ukraine et de la République socialiste du Vietnam (les marchandises en question).

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2014-002) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 15 décembre 2014. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 15 décembre 2014.

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 2 mars 2015, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary-secretaire@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this inquiry, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled “Additional Information” and “Inquiry Schedule” appended to the notice of commencement of inquiry available on the Tribunal’s Web site at www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/inquiries-section-42/notices-and-schedules.

Ottawa, December 4, 2014

[50-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission’s Web site, www.crtc.gc.ca, under “Part 1 Applications.”

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult “Today’s Releases” on the Commission’s Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission’s original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission’s Web site and may also be examined at the Commission’s offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission’s Web site under “Public Proceedings.”

Aux termes de l’article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu’ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir au Tribunal, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu’elle veut garder confidentiels avec explication à l’appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire-secretary@tce-citt.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l’enquête » annexés à l’avis d’ouverture d’enquête disponible sur le site Web du Tribunal à l’adresse www.citt-tcce.gc.ca/fr/dumping-et-subventionnement/enquetes-article-42/avis-et-calendriers.

Ottawa, le 4 décembre 2014

[50-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu’il publie ainsi que les bulletins d’information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu’il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu’un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l’on peut consulter les dossiers complets de l’instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d’examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS**

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 28 November 2014 and 4 December 2014.

Application filed by	Application number	Undertaking	Location	Deadline for submission of interventions, comments or replies
Newfoundland Broadcasting Company Limited	2014-1229-6	CKOZ-FM	Corner Brook, Newfoundland and Labrador	19 January 2015
Newfoundland Broadcasting Company Limited	2014-1228-8	CKMY-FM	Rattling Brook, Newfoundland and Labrador	19 January 2015
Newfoundland Broadcasting Company Limited	2014-1227-0	CHOZ-FM	Gander, Newfoundland and Labrador	19 January 2015
Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)	2014-1215-5	CFNR-FM	Fort Nelson, British Columbia	15 January 2015
Rawlco Radio Ltd.	2014-1213-9	CHQX-FM-3	Big River, Saskatchewan	15 January 2015
Rawlco Radio Ltd.	2014-1212-1	CKBI-FM-1	Big River, Saskatchewan	15 January 2015

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 28 novembre 2014 et le 4 décembre 2014.

Demande présentée par	Numéro de la demande	Entreprise	Endroit	Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Newfoundland Broadcasting Company Limited	2014-1229-6	CKOZ-FM	Corner Brook (Terre-Neuve-et-Labrador)	19 janvier 2015
Newfoundland Broadcasting Company Limited	2014-1228-8	CKMY-FM	Rattling Brook (Terre-Neuve-et-Labrador)	19 janvier 2015
Newfoundland Broadcasting Company Limited	2014-1227-0	CHOZ-FM	Gander (Terre-Neuve-et-Labrador)	19 janvier 2015
Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)	2014-1215-5	CFNR-FM	Fort Nelson (Colombie-Britannique)	15 janvier 2015
Rawlco Radio Ltd.	2014-1213-9	CHQX-FM-3	Big River (Saskatchewan)	15 janvier 2015
Rawlco Radio Ltd.	2014-1212-1	CKBI-FM-1	Big River (Saskatchewan)	15 janvier 2015

ADMINISTRATIVE DECISION

Applicant's name	Undertaking	Location	Date of decision
Radio MirAcadie inc.	New transmitter	Neguac, New Brunswick	26 November 2014

DÉCISION ADMINISTRATIVE

Nom du demandeur	Entreprise	Endroit	Date de la décision
Radio MirAcadie inc.	Nouvel émetteur	Neguac (Nouveau-Brunswick)	26 novembre 2014

NOTICE OF CONSULTATION

Notice number	Publication date of the notice	Location	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date
2014-621	1 December 2014	Gatineau, Quebec	19 January 2015

AVIS DE CONSULTATION

Numéro de l'avis	Date de publication de l'avis	Endroit	Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2014-621	1 ^{er} décembre 2014	Gatineau (Québec)	19 janvier 2015

DECISIONS

Decision number	Publication date	Applicant's name	Undertaking	Location
2014-622	2 December 2014	Cobequid Radio Society	CIOE-FM	Lower Sackville, Nova Scotia
2014-624	4 December 2014	Eternacom Inc.	CJTK-FM-3	Elliot Lake, Ontario
2014-628	5 December 2014	United Christian Broadcasters Canada	New radio station	Windsor, Ontario

[50-1-o]

DÉCISIONS

Numéro de la décision	Date de publication	Nom du demandeur	Entreprise visée par la demande	Endroit
2014-622	2 décembre 2014	Cobequid Radio Society	CIOE-FM	Lower Sackville (Nouvelle-Écosse)
2014-624	4 décembre 2014	Eternacom Inc.	CJTK-FM-3	Elliot Lake (Ontario)
2014-628	5 décembre 2014	United Christian Broadcasters Canada	Nouvelle station de radio	Windsor (Ontario)

[50-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ASSOCIATION OF CANADIAN UNIVERSITIES FOR RESEARCH IN ASTRONOMY-ASSOCIATION CANADIENNE D'UNIVERSITÉS POUR LA RECHERCHE EN ASTRONOMIE****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that ASSOCIATION OF CANADIAN UNIVERSITIES FOR RESEARCH IN ASTRONOMY-ASSOCIATION CANADIENNE D'UNIVERSITÉS POUR LA RECHERCHE EN ASTRONOMIE has changed the location of its head office to the city of Montréal, province of Quebec.

November 14, 2014

RENÉ RACINE
Secretary-Treasurer

[50-1-o]

HENRY ALLAIN**PLANS DEPOSITED**

Henry Allain hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Henry Allain has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent County, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 34235128, a description of the site and plans for the proposed cultivation of oysters using bottom, off-bottom and suspended (floating long-lines) culture techniques, in Richibucto Harbour, at Richibucto, on site MS-1246.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 42, 95 Foundry Street, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bouctouche, October 1, 2014

HENRY ALLAIN

[50-1-o]

AVIS DIVERS**ASSOCIATION OF CANADIAN UNIVERSITIES FOR RESEARCH IN ASTRONOMY-ASSOCIATION CANADIENNE D'UNIVERSITÉS POUR LA RECHERCHE EN ASTRONOMIE****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que ASSOCIATION OF CANADIAN UNIVERSITIES FOR RESEARCH IN ASTRONOMY-ASSOCIATION CANADIENNE D'UNIVERSITÉS POUR LA RECHERCHE EN ASTRONOMIE a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Montréal, province de Québec.

Le 14 novembre 2014

Le secrétaire-trésorier
RENÉ RACINE

[50-1-o]

HENRY ALLAIN**DÉPÔT DE PLANS**

Henry Allain donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Henry Allain a, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 34235128, une description de l'emplacement et les plans pour la culture des huîtres sur le fond, en surélévation et en suspension sur filières flottantes dans le havre de Richibucto, à Richibucto, sur le site MS-1246.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, Case postale 42, 95, rue Foundry, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Bouctouche, le 1^{er} octobre 2014

HENRY ALLAIN

[50-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Health, Dept. of		Santé, min. de la	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Food — Various Subjects)	3022	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (aliments – divers sujets)	3022

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Food — Various Subjects)

Statutory authority

Food and Drugs Act

Sponsoring department

Department of Health

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (aliments – divers sujets)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Pursuant to the *Jobs, Growth, and Long-term Prosperity Act* (Bill C-38), the Department of Health (the Department) has undertaken a number of initiatives to create a more efficient and responsive regulatory framework for foods. These proposed regulatory amendments are designed to implement specific efficiencies enabled by Bill C-38.

Bill C-38 replaced Interim Marketing Authorizations (IMAs) with the more efficient and scientifically responsive Marketing Authorizations (MAs). In light of this change, the repeal of provisions in the *Food and Drug Regulations* (FDR) that formerly applied to IMAs is being proposed.

To fulfill the intention of Bill C-38 to make regulating substances that occur or are used in food more efficient, the repeal of provisions in the FDR and the regulatory table respecting the maximum residue limits for veterinary drugs is also being proposed. Those provisions are no longer needed, as the maximum residue limits are now more efficiently identified in a Marketing Authorization.

Similarly, it is proposed to repeal the provisions in the FDR and the regulatory table respecting maximum or trace levels of contaminants and other adulterating substances and replace them with a single, more scientifically responsive *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Food* that would be incorporated by reference in the FDR.

As a continuation of previous work conducted with respect to food additives in implementing Bill C-38, the repeal of provisions in Part E relating to saccharin is being proposed in order to enable the inclusion of saccharin as a food additive in table-top sweeteners in the new *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Sweeteners*.

Background

With the enactment of the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*, the *Food and Drugs Act* (FDA) was amended to give the Minister of Health (the Minister) the authority to issue MAs to permit the use of specific substances in foods (e.g. food additives and veterinary drug residues in foods) and health representations/

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Conformément à la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable* (projet de loi C-38), le ministère de la Santé (le Ministère) a entrepris diverses initiatives pour rendre le cadre de réglementation des aliments plus efficace et mieux adapté aux besoins. La présente proposition de modifications réglementaires est conçue de manière à concrétiser les gains d'efficacité prévus dans le projet de loi C-38.

Le projet de loi C-38 prévoyait le remplacement de l'autorisation de mise en marché provisoire (AMP) par l'autorisation de mise en marché (AM), dispositif plus efficace et mieux adapté aux besoins sur le plan scientifique. Il est donc proposé d'abroger les dispositions du *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD) qui encadraient les AMP.

Pour respecter l'intention du projet de loi C-38 voulant que la réglementation des substances présentes ou utilisées dans les aliments soit plus efficace, il est également proposé d'abroger les dispositions du RAD relatives aux limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire et le tableau y afférent. Ces dispositions n'ont plus leur raison d'être, car les limites sont maintenant indiquées de façon plus efficace dans une AM.

Il est de même proposé d'abroger les dispositions et le tableau du RAD concernant les limites maximales ou les concentrations à l'état de trace en ce qui concerne les contaminants ou les autres substances adultérantes dans les aliments et de les remplacer par un dispositif unique et mieux adapté aux besoins sur le plan scientifique, soit la *Liste des contaminants et d'autres substances adultérantes dans les aliments* qui serait incorporée par renvoi dans le RAD.

Comme suite au travail sur les additifs alimentaires effectué dans le cadre de la mise en œuvre du projet de loi C-38, il est proposé d'abroger les dispositions de la partie E relatives à la saccharine pour que celle-ci puisse être ajoutée comme un additif alimentaire aux édulcorants de table visés par la nouvelle *Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme édulcorants*.

Contexte

La promulgation de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable* a donné lieu à des modifications de la *Loi sur les aliments et drogues* (LAD) autorisant le ministre de la Santé (le ministre) à délivrer des AM permettant l'utilisation de certaines substances dans les aliments (par exemple des additifs alimentaires

claims for foods. The amendments also provided an expanded authority to incorporate by reference public documents into MAs, or directly into the FDR. These amendments were intended to allow the Minister to act rapidly on certain science and safety decisions, and to improve efficiency in the food regulatory system, ultimately making it more responsive to emerging health and safety issues.

Interim Marketing Authorizations (IMAs)

IMAs can no longer be issued because the new authority to issue MAs replaced the authority to issue IMAs in the *Food and Drugs Act*. As a result, section B.01.056 of the FDR respecting the process for applying for an IMA is no longer relevant. All existing IMAs were grandfathered and kept active until they expired two years after they were issued.

Maximum Residue Limits (MRLs) for Veterinary Drugs in Foods

On May 22, 2013, the Department issued a *Marketing Authorization for Maximum Residue Limits for Veterinary Drugs in Foods*, which incorporated by reference the *List of Maximum Residue Limits for Veterinary Drugs in Foods*. This List is based on the existing Table III of veterinary drug maximum residue limits of Part B, Division 15, of the FDR. The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) has written to the Department requesting that it address redundancies and inconsistencies between the list incorporated into the *Marketing Authorization for Maximum Residue Limits (MRLs) for Veterinary Drugs in Foods* and Table III in Division 15 of the FDR. The Committee has stated that industry may potentially be confused as to which rules apply since the documents contain different MRLs in some cases. Consequently, this proposal would address the redundancies and inconsistencies by removing Table III from the FDR.

Contaminants and other adulterating substances in foods

Maximum levels (MLs) pertaining to certain contaminants in foods are presently prescribed as tolerances in Table I of Division 15 of the FDR. Sections B.01.046 and B.01.047 set out prohibitions and exemptions to the prohibitions with respect to adulterants in foods. MLs pertaining to certain contaminants and other adulterating substances are also found in the guidance document *Canadian Standards (Maximum Levels) for Various Chemical Contaminants in Foods*. The Minister has established 11 new MLs through guidance documents since the 1970s (rather than amending regulations) since these can be more easily updated as science evolves and food safety issues that require prompt action to avoid toxicity are identified. While this has allowed the efficient establishment of up-to-date MLs, the result is two parallel sets of maximum levels — one within and one without the FDR.

In pursuing the opportunity to make additional changes to Division 15, beyond those addressing veterinary drug residues in food, to address contaminants and other adulterants in food, the Department is proposing amendments in order to gain regulatory efficiencies and advance the following policy objectives:

- “Resetting” the rules set out in sections B.01.046 and B.01.047, in Table 1 of Division 15 and in the guidance document by bringing together the management of certain substances into a single list that would be incorporated by reference into the FDR, and by delegating the authority to

et des résidus de médicaments vétérinaires) et d’allégations à l’égard des aliments. Ces modifications ont également élargi le pouvoir du ministre d’incorporer par renvoi des documents publics dans les AM ou directement dans le RAD. Elles visaient à permettre au ministre d’agir rapidement relativement à certaines décisions en matière de science ou de sécurité. Elles devaient également lui permettre d’accroître l’efficacité du système de réglementation des aliments et d’en faire, à terme, un instrument adapté aux nouveaux enjeux en matière de santé et de sécurité.

Autorisations de mise en marché provisoires (AMP)

Il n’est plus possible de délivrer d’AMP parce que le pouvoir connexe a été remplacé par celui de délivrer des AM prévu dans la *Loi sur les aliments et drogues*. L’article B.01.056 du RAD encadrant la présentation d’une demande d’AMP n’est donc plus pertinent. Des droits acquis avaient été prévus à l’égard de toutes les AMP en vigueur, qui restaient actives jusqu’à leur date d’expiration, soit deux ans après leur délivrance.

Limites maximales de résidus (LMR) de drogue pour usage vétérinaire dans les aliments

Le 22 mai 2013, le Ministère a publié l’*Autorisation de mise en marché — limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments*. Ce texte incorpore par renvoi la *Liste des limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments*, laquelle est fondée sur le tableau III actuel des limites maximales de résidus de drogues vétérinaires de la partie B, titre 15, du RAD. Le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation (CMPEP) a écrit au Ministère pour lui demander d’éliminer les redondances et les incohérences entre ce tableau et la liste incorporée dans l’*Autorisation de mise en marché — limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments*. Il a indiqué que l’industrie pourrait ne pas comprendre quelles règles s’appliquent, car les LMR varient parfois d’un document à l’autre. La présente proposition éliminerait donc les redondances et les incohérences par le retrait du tableau III du RAD.

Contaminants et autres substances adultérantes dans les aliments

Les limites maximales (LM) relatives à certains contaminants sont établies en tant que limites de tolérance au tableau I du titre 15 du RAD. Les articles B.01.046 et B.01.047 établissent les interdictions et les exonérations prévues à l’égard des agents adultérants dans les aliments. Des LM relatives à certains contaminants et à certaines autres substances adultérantes dans les aliments sont également fournies dans le document d’orientation *Normes canadiennes (concentrations maximales) établies à l’égard de divers contaminants chimiques dans les aliments*. Depuis les années 1970, 11 nouvelles LM ont été établies par le ministre dans un document d’orientation (plutôt que dans des modifications réglementaires). Un document d’orientation peut en effet être actualisé plus rapidement en cas d’avancée scientifique ou de découverte d’un problème de salubrité alimentaire exigeant une intervention rapide pour éviter toute toxicité. Cette façon de procéder a permis d’établir avec efficacité des LM à jour. Elle a par contre donné lieu à l’existence de deux ensembles de LM parallèles — l’un intégré au RAD, l’autre pas.

Souhaitant apporter au titre 15 des modifications qui s’ajouteraient à celles qui concernent les résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments, pour traiter des contaminants ou d’autres substances adultérantes dans les aliments, le Ministère propose des modifications pour rendre la réglementation plus efficace et favoriser l’atteinte des objectifs stratégiques qui suivent :

- « Établir de nouveau » les règles définies aux articles B.01.046 et B.01.047 et au tableau I du titre 15 ainsi que dans le document d’orientation en regroupant certaines substances en une seule liste qui serait incorporée par renvoi au

make changes from the Governor in Council to the Minister, thus enabling the Department to realize efficiencies in acting on scientific decisions relating to contaminants and other adulterating substances in foods.

- Providing the greatest possible level of clarity and predictability for industry, consistent with government direction, with respect to compliance and enforcement policy — based on current practice (this would not introduce a policy change, but would increase transparency).

Saccharin sweeteners

Saccharin was de-listed in the 1970s as a food additive in Canada on the basis of a study suggesting a human health concern about the ingestion of saccharin. However, access to saccharin sweeteners sold under certain restrictions was maintained under Part E of the FDR. A more recent submission to the Department requesting that saccharin be reconsidered as a food additive prompted another safety evaluation in which it was concluded that the study in question was not relevant to humans. It was also concluded that the body of scientific evidence supported the safety of saccharin as a food additive when it is used under prescribed conditions. This conclusion is consistent with the positions of both the Joint FAO/WHO Expert Committee on Food Additives (JECFA) of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the World Health Organization and the European Commission's Scientific Committee on Foods. The Department recently enabled the use of saccharin as a food additive in a number of unstandardized foods and is proposing to extend this use to table-top sweeteners. In order to do so, the regulatory restrictions on the sale of saccharin that were introduced to Part E of the FDR at the time that saccharin was de-listed as a food additive must be removed.

Objectives

The objectives of this proposal are the following:

- Remove IMA provisions in the FDR that are no longer valid due to the removal from the FDA of the authority to issue IMAs (replaced by the MA authority pursuant to Bill C-38);
- Remove redundant provisions in Division 15 of the FDR to prevent possible confusion with respect to MRLs for veterinary drugs in food;
- Further realize the administrative efficiencies provided by Bill C-38 by bringing together existing rules for contaminants and certain adulterants into a single list that would be incorporated by reference into Division 15 of the FDR; and
- Repeal provisions respecting the sale of saccharin sweeteners in Part E to enable the use of saccharin as a food additive in table-top sweeteners.

Description

In keeping with the legislative authorities of the *Jobs, Growth, and Long-term Prosperity Act*, and to achieve efficiency gains, the Department is undertaking the following amendments to the FDR.

RAD, le ministre se voyant déléguer le pouvoir d'apporter des changements, actuellement conféré au gouverneur en conseil. Le Ministère pourrait ainsi être plus efficace dans l'application de décisions scientifiques relatives aux contaminants et aux autres substances adultérantes dans les aliments.

- Offrir à l'industrie toute la clarté et toute la prévisibilité possibles, conformément à l'orientation prise par le gouvernement, en ce qui a trait à la politique de conformité et d'application de la loi — sur les bases de la pratique actuelle (en d'autres termes, sans changer la politique, mais en accroissant la transparence).

Édulcorants à la saccharine

La saccharine a été retirée de la liste des additifs alimentaires autorisés au Canada dans les années 1970 sur la foi des résultats d'une étude qui portaient à croire que son ingestion pouvait être néfaste pour la santé humaine. Toutefois, l'accès aux édulcorants à la saccharine vendus sous certaines conditions a été maintenu en vertu de la partie E du RAD. Le Ministère a par la suite procédé à une nouvelle évaluation de l'innocuité de la saccharine en réponse à une demande qu'il a reçue concernant le réexamen de la substance comme additif alimentaire. En plus de permettre de conclure que l'étude menée auparavant sur la saccharine n'était pas pertinente pour les humains, la nouvelle évaluation a révélé que des données scientifiques démontraient l'innocuité de la saccharine comme additif alimentaire lorsque les conditions d'utilisation de la substance sont respectées. Cette conclusion concorde avec la position prise par le Comité d'experts FAO/OMS sur les additifs alimentaires (JECFA) de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la Santé, ainsi que par le Comité scientifique de l'alimentation humaine de la Commission européenne. Le Ministère a récemment permis l'utilisation de la saccharine comme additif alimentaire dans un certain nombre d'aliments non normalisés, et il entend élargir cette utilisation aux édulcorants de table. Pour ce faire, il est nécessaire d'éliminer les restrictions réglementaires sur la vente de la saccharine qui avaient été ajoutées à la partie E du RAD au moment du retrait de la substance de la liste des additifs alimentaires.

Objectifs

Les objectifs de la présente proposition sont les suivants :

- éliminer les dispositions sur les AMP prévues dans le RAD qui ne s'appliquent plus en raison du retrait de l'autorisation d'accorder des AMP dans la LAD (autorisation remplacée par celle d'accorder des AM, après l'adoption du projet de loi C-38);
- éliminer les redondances au titre 15 du RAD pour éviter toute confusion par rapport aux LMR de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments;
- réaliser davantage les gains d'efficacité prévus sur le plan administratif dans le projet de loi C-38 en regroupant sur une même liste les règles actuelles qui s'appliquent aux contaminants et à certaines substances adultérantes, liste qui sera incorporée par renvoi au titre 15 du RAD;
- abroger les dispositions sur la vente d'édulcorants à la saccharine prévues à la partie E afin de permettre l'utilisation de la saccharine comme additif alimentaire dans les édulcorants de table.

Description

Conformément aux autorisations législatives de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, et en vue de réaliser des gains d'efficacité, le Ministère apporte les modifications ci-dessous au RAD.

Interim Marketing Authorizations (IMAs)

The amendments made to the FDA through Bill C-38 included the Minister's new Marketing Authorization authority, which replaced the Minister's authority to issue IMAs. Existing IMAs were grandfathered; however, with the new MA authorities in force, no new IMAs may be issued. Section B.01.056 of the FDR regarding the process to apply for an IMA is therefore no longer relevant and would be repealed.

Maximum Residue Limits (MRLs) for Veterinary Drugs in Foods

The Minister has issued a *Marketing Authorization for Maximum Residue Limits for Veterinary Drugs in Foods* that incorporates by reference an ambulatory list replicating Table III currently in Division 15 of the FDR. Therefore, Table III would be repealed.

Residues of veterinary drugs in food are considered adulterants, and foods that contain such residues are subject to paragraph 4(1)(d) of the FDA. The MA exempts a food containing residues of veterinary drugs below set MRLs from paragraphs 4(1)(a) and (d) of the FDA in the same manner that section B.15.003 was used in the FDR. Since the new MA contains the exemption from paragraph 4(1)(d) of the FDA, section B.15.003 is redundant and would be repealed.

Amendments are also proposed to resolve a discrepancy between Part B and Part C of the FDR in relation to the presence in food of drugs listed in subsection B.01.048(2) and paragraph C.01.611(1)(b). Specifically, paragraphs B.01.048(1)(b) and (c) currently prohibit the use of any drug listed in subsection B.01.048(2) in meat, meat by-products, eggs or milk intended for consumption. This provision would be amended to prohibit the use of those drugs in any food; the reference to meat, meat by-products, eggs or milk would be replaced by a reference to "any food." This amendment would be consistent with Part C (section C.01.610.1), which prohibits the sale of the drugs listed in sub-section B.01.048(2) for administration to animals that produce food or are consumed as food.

Similarly, paragraph C.01.611(1)(a) is being amended to replace the reference to "residues within the limits prescribed by these Regulations" with a reference to the maximum residue limits set out in the list referred to in the *Marketing Authorization for Maximum Residue Limits for Veterinary Drugs in Foods*, since these limits will no longer be set out in the FDR given the proposed repeal of Table III to Division 15.

Paragraph C.01.611(1)(b) is also being amended to replace the reference to "meat, meat by-products, eggs or milk" with a reference to "food," in order to reflect the fact that other foods derived from animals can also be set out in the list referred to in the *Marketing Authorization for Maximum Residue Limits for Veterinary Drugs in Foods*.

Contaminants and other adulterating substances in foods

It is proposed to consolidate MLs listed as tolerances in Table I of Division 15 and the rules set out in sections B.01.046 and B.01.047 into a list that would be incorporated by reference in section B.15.001 of Division 15 of the FDR. The list would be maintained on an administrative basis and published on the Department's Web site, similar to what is currently being done for food

Autorisations de mise en marché provisoires (AMP)

L'adoption du projet de loi C-38 avait notamment eu comme effet de modifier la LAD en vue de conférer au ministre le pouvoir d'accorder des AM, plutôt que des AMP. Les AMP existantes avaient alors été protégées en vertu d'une clause de droits acquis. En raison de l'entrée en vigueur de ce nouveau pouvoir, aucune nouvelle AMP ne peut être émise. Par conséquent, puisque désuet, l'article B.01.056 du RAD sur le processus de demande d'AMP serait abrogé.

Limites maximales de résidus (LMR) de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments

Le ministre a publié l'*Autorisation de mise en marché – limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments*. Ce texte incorpore par renvoi une liste à caractère dynamique reproduisant le tableau III du titre 15 du RAD. Le tableau serait donc abrogé.

Les résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments sont considérés comme des substances adultérantes dans les aliments. Les aliments qui contiennent de tels résidus sont visés par l'alinéa 4(1)d) de la LAD. Une AM peut servir à exempter des aliments contenant des résidus de drogues pour usage vétérinaire sous les limites maximales de résidus prescrites par les alinéas 4(1)a) et d) de la LAD, au même titre que le permettait l'article B.15.003 dans le RAD. Puisque la nouvelle AM permet l'exemption à l'alinéa 4(1)d) de la LAD, l'article B.15.003 est redondant et serait abrogé.

Des modifications sont aussi proposées pour corriger le manque de cohérence entre les parties B et C du RAD concernant la présence de drogues mentionnées au paragraphe B.01.048(2) et à l'alinéa C.01.611(1)b) dans les aliments. Plus précisément, les alinéas B.01.048(1)b) et c) interdisent l'utilisation de drogues mentionnées au paragraphe B.01.048(2) dans la viande, les sous-produits de viande, les œufs ou le lait qui sont destinés à la consommation. Cette disposition serait modifiée afin d'interdire l'utilisation de ces drogues dans tout aliment. L'énoncé serait remplacé par « des aliments ». Cette modification serait conforme à l'interdiction stipulée dans la partie C (article C.01.610.1), selon laquelle les drogues mentionnées au paragraphe B.01.048(2) ne peuvent pas être vendues pour administration aux animaux qui produisent des aliments ou qui sont destinés à être consommés comme aliments.

De même, l'énoncé « les limites prescrites par le présent règlement » à l'alinéa C.01.611(1)a) serait remplacé par un énoncé faisant référence aux limites maximales de résidus prévues dans la liste à laquelle il est fait référence dans l'*Autorisation de mise en marché – limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments*. Cette modification est nécessaire puisque les limites ne seront plus énoncées dans le RAD étant donné l'abrogation proposée du tableau III du titre 15.

L'alinéa C.01.611(1)b) serait aussi modifié pour remplacer l'énoncé « la viande, les sous-produits de la viande, les œufs ou le lait » par « les aliments » afin de refléter que d'autres aliments provenant d'animaux peuvent être prescrits dans la liste à laquelle il est fait référence dans l'*Autorisation de mise en marché – limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments*.

Contaminants et autres substances adultérantes dans les aliments

Il est proposé de regrouper les limites maximales indiquées comme limites de tolérance dans le tableau I du titre 15 et les modalités prévues aux articles B.01.046 et B.01.047 afin de former une liste unique qui serait incorporée par renvoi à l'article B.15.001 du titre 15 du RAD. Cette liste, tenue à jour par voie administrative, serait publiée sur le site Web du Ministère, comme il se fait

additives and MRLs for veterinary drugs in foods. Consequently, sections B.01.046 and B.01.047 and Table I of Division 15 would be removed from the FDR.

The publication of the *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods* on the Department's Web site will coincide with the coming into force of the proposed amendments following their publication in the *Canada Gazette*, Part II. This will ensure continuity in the applicability of the existing rules for contaminants and other adulterating substances. Moving forward, changes to the list will be made administratively using the Minister's authority set out in Bill C-38, following established processes.

Saccharin sweeteners

On April 24, 2014, saccharin was added to the *List of Permitted Sweeteners* and is permitted for use in a number of foods, but not in table-top sweeteners, the only food category in which it cannot be authorized until it is removed from Part E of the FDR. Regulatory amendments are proposed to amend Part E of the FDR to eliminate the current conditions of sale applicable to saccharin in table-top sweeteners by removing references to "saccharin sweeteners." Including saccharin in the *List of Permitted Sweeteners* incorporated by reference in the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Sweeteners* would permit it to be used in table-top sweeteners. Moving forward, the list would be maintained administratively using the Minister's authority established in Bill C-38.

Miscellaneous amendments

Subparagraph B.02.100(b)(iii) of the FDR contains an error in the English version. Language pertaining to subparagraph B.02.100(b)(iv) ["(iv) yeast foods, in accordance with Table XIV to section B.16.100"] was inadvertently added to the above-mentioned provision and a repeal of the added language is therefore proposed.

Section B.14.004 of the FDR contains an error in the French version. An [N] symbol representing a standard is found in the French version when in fact the provision does not prescribe a standard. The English version is correct; an amendment to the French version to remove the [N] symbol is being proposed.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal as the amendments do not introduce new or incremental administrative burden costs to business.

Small business lens

The proposed amendments to the FDR would not impose annual nationwide costs over \$1 million, nor would they have a disproportionate impact on any small businesses. As a result, the small business lens does not apply.

Consultation

This proposal reflects various amendments to the FDR. The following is a brief summary of consultations on these issues.

Interim Marketing Authorizations (IMAs) and Marketing Authorizations (MAs)

The amendments to replace the IMA authorities with MAs and to permit incorporation by reference were introduced with the *Jobs, Growth, and Long-Term Prosperity Act* and consultations on them were held during the legislative process. Included in the

actuellement pour les additifs alimentaires et les LMR de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments. Par conséquent, les articles B.01.046 et B.01.047 ainsi que le tableau I du titre 15 seraient éliminés du RAD.

La publication de la *Liste des contaminants et d'autres substances adultérantes dans les aliments* sur le site Web du Ministère coïncidera avec l'entrée en vigueur des modifications proposées après leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. L'objectif est d'éviter toute rupture dans l'application de la réglementation actuelle sur les contaminants et les autres substances adultérantes dans les aliments. La liste sera par la suite tenue à jour par voie administrative, grâce au pouvoir conféré au ministre par le projet de loi C-38, suivant les processus établis.

Édulcorants à la saccharine

Le 24 avril 2014, la saccharine a été ajoutée à la *Liste des édulcorants autorisés*. Elle peut donc maintenant être ajoutée dans un certain nombre d'aliments, à l'exception des édulcorants de table, soit la seule catégorie d'aliments dans laquelle la saccharine ne peut être autorisée tant que la substance figurera à la partie E du RAD. Il est proposé d'éliminer la mention « édulcorants à la saccharine » dans la partie E du RAD afin d'éliminer les modalités actuelles de vente qui s'appliquent à la substance dans les édulcorants de table. L'utilisation de la saccharine dans les édulcorants de table serait autorisée grâce à son inclusion dans la *Liste des édulcorants autorisés* incorporée par renvoi dans l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme édulcorants*. La liste serait ensuite tenue à jour par voie administrative grâce au pouvoir conféré au ministre par le projet de loi C-38.

Modifications diverses

Le sous-alinéa B.02.100(b)(iii) du RAD contient une erreur dans la version anglaise. Le libellé du sous-alinéa B.02.100(b)(iv) [« (iv) yeast foods, in accordance with Table XIV to section B.16.100 »] y a été ajouté par inadvertance; il est donc proposé de corriger l'erreur en retirant ledit libellé.

L'article B.14.004 du RAD contient une erreur dans la version française. Le symbole [N], désignant une norme, a été ajouté alors que la disposition ne prescrit pas de normes. Il est proposé de corriger l'erreur en supprimant le symbole [N], lequel apparaît seulement dans la version française.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à la présente proposition puisque les modifications n'entraîneront aucun coût nouveau ou différentiel lié au fardeau administratif pour les entreprises.

Lentille des petites entreprises

Les modifications proposées au RAD n'entraîneraient pas des coûts de plus d'un million de dollars par année à l'échelle nationale et n'auraient pas d'effet disproportionné sur toute petite entreprise. Par conséquent, la lentille des petites entreprises ne s'applique pas.

Consultation

La présente proposition comporte plusieurs modifications au RAD. Les consultations ayant porté sur ces questions sont résumées brièvement ci-après.

Autorisations de mise en marché provisoires (AMP) et autorisations de mise en marché (AM)

Les modifications qui ont eu pour effet de remplacer les pouvoirs relatifs aux AMP et de permettre l'incorporation par renvoi ont été introduites dans la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*. Elles ont fait l'objet de consultations dans le cadre

consultations were the next steps the Department would take, including this regulatory proposal, to ensure further efficiencies.

Maximum Residue Limits (MRLs) for veterinary drugs for foods

On February 2, 2013, a Notice of Intent (NOI) was published in the *Canada Gazette*, Part I, outlining the Minister's new authority to create a Marketing Authorization (MA) for veterinary drug MRLs. The NOI invited stakeholder comments for 60 days, during which time the Department received no comments.

Contaminants and other adulterating substances in food

Consultations have not been held on the proposed amendments to repeal sections B.01.046 and B.01.047 and Table I to Division 15 and to create a *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods*, which would be incorporated by reference in Division 15 of the FDR. The intent is to house existing rules, which have previously undergone consultation, in one list. Therefore, there is no need to proceed with a technical consultation on the rules themselves. This is considered a technical amendment to provide a more efficient regulatory process. Incorporating by reference the *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods* would allow the Department to administratively modify the list based on current science and to respond in a timely manner to emerging issues that can have an impact on the health and safety of consumers. The Department would conduct technical consultations on any proposed future modifications to the list, after it is established, as part of an established administrative procedure.

Saccharin sweeteners

Consultation was undertaken in November 2006 and stakeholders expressed support for the reinstatement of saccharin as a food additive. Some stakeholders requested additional information on the Department's evaluation, in particular the various studies used by the Department's scientists to review the safety of saccharin. The Bureau of Chemical Safety in the Department's Food Directorate provided these stakeholders with an extensive list of studies that had been reviewed during this assessment and the relevant references.

Other stakeholders requested clarification pertaining to the use of saccharin during pregnancy and the labelling requirements associated with the use of this additive. The Department responded to these questions by providing an overview of the animal studies that were conducted to examine possible effects of saccharin on the fetus. These studies provided the scientific evidence to support the conclusion that saccharin can be safely consumed by humans, including pregnant or breastfeeding women.

A Notice of Proposal was posted on the Department's Web site in October 2013 to advise stakeholders of the Department's intention to enable the use of saccharin, calcium saccharin, potassium saccharin and sodium saccharin as sweeteners in various unstandardized foods, with the exception of table-top sweeteners.

In response, three comments were received from domestic and foreign industry associations. All three association responses indicated support for the proposal. A fourth was received from a foreign government.

du processus législatif. Au cours de ces consultations, il a été question des prochaines étapes que le Ministère prendrait, dont la présente proposition de modifications réglementaires, afin d'assurer d'autres efficacités.

Limites maximales de résidus (LMR) de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments

Un avis d'intention (AI) a été publié le 2 février 2013 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* concernant le nouveau pouvoir conféré au ministre d'accorder des autorisations de mise en marché à l'égard des limites maximales de résidus de médicaments vétérinaires. Dans cet AI, les intervenants ont été invités à soumettre des commentaires pendant la période de publication de 60 jours. Le Ministère n'a reçu aucun commentaire.

Contaminants et autres substances adultérantes dans les aliments

Aucune consultation n'a eu lieu au sujet des modifications proposées concernant l'abrogation des articles B.01.046 et B.01.047 et du tableau I du titre 15 ainsi que la création de la *Liste de contaminants et d'autres substances adultérantes dans les aliments*, qui serait incorporée par renvoi au titre 15 du RAD. L'objectif est de regrouper les règles existantes, qui ont déjà fait l'objet d'une consultation, dans une seule liste. Par conséquent, il n'est pas nécessaire de procéder à une consultation technique sur les règles elles-mêmes. Il s'agit en fait d'une modification technique visant à favoriser un processus réglementaire plus efficace. L'incorporation par renvoi de la *Liste de contaminants et d'autres substances adultérantes dans les aliments* permettrait au Ministère de la modifier par voie administrative en fonction des plus récentes connaissances scientifiques et de réagir plus rapidement aux problèmes émergents qui pourraient avoir un impact sur la santé et la sécurité des consommateurs. Le Ministère procéderait à des consultations techniques pour toute modification envisagée à la liste, après sa création, dans le cadre d'une procédure administrative établie.

Édulcorants à la saccharine

Des consultations ont eu lieu en novembre 2006, et les intervenants étaient favorables à l'idée rétablir la saccharine à titre d'additif alimentaire. Certains intervenants ont demandé plus de renseignements sur l'évaluation de la saccharine par le Ministère, surtout les différentes études sur lesquelles les scientifiques du Ministère se sont appuyés pour évaluer l'innocuité de la saccharine. Le Bureau d'innocuité des produits chimiques de la Direction des aliments du Ministère a fourni à ces intervenants une liste importante des études qui ont été examinées dans le cadre de l'évaluation, de même que les références pertinentes.

D'autres intervenants ont demandé des clarifications en ce qui a trait à l'utilisation de cet additif par des femmes enceintes et aux exigences d'étiquetage. Dans sa réponse, le Ministère a donné un aperçu des études menées sur des animaux dans le but d'examiner les effets possibles de la saccharine sur les fœtus. Ces études ont fourni les preuves scientifiques permettant de conclure que la saccharine est sécuritaire pour la consommation par les humains, y compris les femmes enceintes et celles qui allaitent.

Un avis de proposition a été affiché sur le site Web du Ministère en octobre 2013 afin d'informer les intervenants de l'intention du Ministère de permettre l'utilisation de la saccharine, de la saccharine de calcium, de la saccharine de potassium et de la saccharine de sodium à titre d'édulcorants dans divers aliments non normalisés, à l'exception des édulcorants de table.

En réponse à cet avis, des associations de l'industrie canadienne et étrangère ont formulé trois commentaires, lesquels étaient favorables à la proposition. Un quatrième commentaire a été reçu d'un gouvernement étranger.

One of the associations and the foreign government requested that modifications to the listing be made to allow for broader use of these food additives. In response, the Department indicated that the permitted foods to which the sweeteners can be added and the maximum levels of use are determined by the results of the safety evaluation of the requested maximum levels of use and the requested foods set out in the food additive submission. The Department also indicated that it could consider a new food additive submission requesting an extension of use so that these sweeteners could be added to a new food or be used at a different maximum level.

Rationale

These amendments would meet the objective of creating administrative efficiencies, one of the objectives of the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*, and remove redundant provisions in the FDR to prevent possible confusion.

With respect to contaminants and other adulterating substances, proceeding with the incorporation by reference of a *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods* would strengthen regulatory responsiveness and efficiency by enabling the Department to amend its health and safety rules in response to new science and/or emerging issues in a more timely fashion. Similar regulatory structures are already in place for food additives and veterinary drug MRLs and have proven a great success. Furthermore, consolidating rules within a single list will facilitate stakeholder compliance.

The removal of the saccharin provisions in Part E would be a benefit to the food industry as it would allow saccharin to be used in table-top sweeteners in a manner consistent with the use of other permitted sweeteners in table-top sweeteners. This would also allow for consistency in labelling and at points of sale with other table-top sweeteners.

Implementation, enforcement and service standards

The Department is proposing that the amendments come into force on the day in which they are registered.

The regulatory proposal also includes transitional provisions that permit the sale of saccharin sweeteners. These provisions will be in place when the new amendments are registered to continue compliance in accordance with Part E of the former Regulations for one year beginning on the day on which the proposed Regulations come into force. The transitional period will allow existing saccharin sweeteners to become compliant with the new requirements.

These amendments do not alter existing compliance activities under the provisions of the FDA and the FDR, which are enforced by the Canadian Food Inspection Agency.

Contact

Dionne Saul-Hamilton
Office of Legislative and Regulatory Modernization
Policy, Planning and International Affairs Directorate
Health Canada
Holland Cross, Tower B, 5th Floor
1600 Scott Street
Address Locator: 3105A
Telephone: 613-960-6851
Fax: 613-941-7104
Email: LRM_MLR_consultations@hc-sc.gc.ca

Une des associations et le gouvernement étranger ont demandé que des modifications soient apportées à la liste afin de permettre une utilisation élargie de ces additifs alimentaires. Dans sa réponse, le Ministère a indiqué que les aliments auxquels il est permis d'ajouter les édulcorants et les limites maximales d'utilisation étaient déterminés en fonction des résultats de l'évaluation de l'innocuité des limites maximales d'utilisation et des aliments précisés dans la demande d'autorisation concernant les additifs alimentaires. Il a également indiqué qu'il pourra examiner toute nouvelle demande d'autorisation connexe dans laquelle un élargissement de l'utilisation est demandé pour ces édulcorants afin de les inclure dans un nouvel aliment ou de les utiliser à une limite d'utilisation maximale différente.

Justification

Les modifications permettraient d'atteindre l'objectif de créer des efficacités sur le plan administratif, un des objectifs de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, et de retirer les dispositions redondantes dans le RAD afin de prévenir toute confusion.

En ce qui a trait aux contaminants et aux autres substances adjuvantes dans les aliments, le fait d'aller de l'avant avec l'incorporation par renvoi de la *Liste de contaminants et d'autres substances adjuvantes dans les aliments* aurait pour effet d'améliorer la réactivité et l'efficacité de la réglementation en permettant au Ministère de modifier plus rapidement ses règles en matière de santé et de sécurité sur la foi de nouvelles connaissances scientifiques ou de nouveaux enjeux. Des structures réglementaires semblables déjà en place pour les additifs alimentaires et les LMR de drogues pour usage vétérinaire ont connu un franc succès. Par ailleurs, le fait de regrouper les règles dans une seule liste favorisera la conformité chez les intervenants.

Le retrait des dispositions sur la saccharine dans la partie E serait avantageux pour l'industrie alimentaire, car cela permettrait l'utilisation de la saccharine dans les édulcorants de table au même titre que d'autres édulcorants autorisés. Cela assurerait également une uniformité par rapport aux autres édulcorants de table pour ce qui est de l'étiquetage et du point de vente.

Mise en œuvre, application et normes de service

Le Ministère propose que les modifications entrent en vigueur le jour où elles sont enregistrées.

La proposition réglementaire prévoit également des dispositions transitoires selon lesquelles la vente d'édulcorants à la saccharine qui étaient autorisés avant l'entrée en vigueur des nouvelles modifications puisse continuer conformément à la partie E de l'ancien règlement, et ce, pendant une année, à compter de la date où les modifications proposées entreraient en vigueur. Cela permettrait une période de transition pour assurer la conformité des édulcorants à la saccharine existants en fonction des nouvelles exigences.

Les modifications n'affectent pas les activités relatives à la conformité existantes prévues par les dispositions de la LAD et du RAD, et dont l'application est assurée par l'Agence d'inspection des aliments.

Personne-ressource

Dionne Saul-Hamilton
Bureau de la modernisation des lois et des règlements
Direction des politiques, de la planification et des affaires
internationales
Santé Canada
Holland Cross, Tour B, 5^e étage
1600, rue Scott
Indice de l'adresse : 3105A
Téléphone : 613-960-6851
Télécopieur : 613-941-7104
Courriel : LRM_MLR_consultations@hc-sc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsections 30(1)^a and 30.5(1)^b of the *Food and Drugs Act*^c, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Food — Various Subjects)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Dino Covone, Senior Policy Analyst, Office of Legislative and Regulatory Modernization, Policy, Planning and International Affairs Directorate, Health Canada, Holland Cross, Tower B, 5th Floor, 1600 Scott Street, Address Locator: 3105A, Ottawa, Ontario K1A 0K9 (fax: 613-941-7104; email: LRM_MLR_consultations@hc-sc.gc.ca).

Ottawa, December 4, 2014

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (FOOD — VARIOUS SUBJECTS)

AMENDMENTS

1. Subsection B.01.001(1) of the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“*List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods*” means the *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods*, published by the Department of Health on its website, as amended from time to time; (*Liste de contaminants et d’autres substances adultérantes dans les aliments*)

2. Sections B.01.046 and B.01.047 of the Regulations are repealed.

3. Paragraphs B.01.048(1)(b) and (c) of the Regulations are replaced by the following:

(b) any food that is derived from an animal if any product containing a drug listed in subsection (2) has been administered to the animal; or

(c) any food that is derived from an animal if the food contains any residue of a drug listed in subsection (2).

4. Section B.01.056 of the Regulations is repealed.

5. Subparagraph B.02.100(b)(iii) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(iii) dextrose, fructose, glucose or glucose solids, invert sugar, sugar, or aqueous solutions of any of them,

6. The portion of section B.14.004 of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

B.14.004. La viande, les sous-produits de viande ou leurs préparations sont falsifiés s’ils renferment ou si on leur a ajouté l’une des substances ou catégories de substances nommées ci-dessous :

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu des paragraphes 30(1)^a et 30.5(1)^b de la *Loi sur les aliments et drogues*^c, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (aliments – divers sujets)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Dino Covone, analyste principal de politiques, Bureau de la modernisation des lois et des règlements, Direction des politiques, de la planification et des affaires internationales, Santé Canada, édifice Holland Cross, Tour B, 5^e étage, 1600, rue Scott, indice d’adresse 3105A, Ottawa (Ontario) K1A 0K9 (télé. : 613-941-7104; courriel : LRM_MLR_consultations@hc-sc.gc.ca).

Ottawa, le 4 décembre 2014

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (ALIMENTS – DIVERS SUJETS)

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe B.01.001(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« *Liste de contaminants et d’autres substances adultérantes dans les aliments* » La *Liste de contaminants et d’autres substances adultérantes dans les aliments*, publiée par le ministère de la Santé sur son site Web, avec ses modifications successives. (*List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods*)

2. Les articles B.01.046 et B.01.047 du même règlement sont abrogés.

3. Les alinéas B.01.048(1)(b) et (c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

b) des aliments qui proviennent d’un animal auquel a été administré un produit contenant une drogue mentionnée au paragraphe (2);

c) des aliments qui proviennent d’un animal s’ils contiennent des résidus d’une drogue mentionnée au paragraphe (2).

4. L’article B.01.056 du même règlement est abrogé.

5. Le sous-alinéa B.02.100(b)(iii) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) dextrose, fructose, glucose or glucose solids, invert sugar, sugar, or aqueous solutions of any of them,

6. Le passage de l’article B.14.004 de la version française du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

B.14.004. La viande, les sous-produits de viande ou leurs préparations sont falsifiés s’ils renferment ou si on leur a ajouté l’une des substances ou catégories de substances nommées ci-dessous :

^a S.C. 2012, c. 19, s. 414

^b S.C. 2012, c. 19, s. 416

^c R.S., c. F-27

¹ C.R.C., c. 870

^a L.C. 2012, ch. 19, art. 414

^b L.C. 2012, ch. 19, art. 416

^c L.R., ch. F-27

¹ C.R.C., ch. 870

7. Section B.15.001 of the Regulations is replaced by the following:

B.15.001. (1) A food referred to in column 2 of Part 1 of the *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods* is adulterated if the corresponding substance referred to, by name or class, in column 1 is present in or on the food.

(2) A food referred to in column 2 of Part 2 of the *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods* is adulterated if the corresponding substance referred to, by name or class, in column 1 is present in or on the food in an amount that exceeds the maximum level set out in column 3.

(3) If a substance referred to, by name or class, in column 1 in Part 2 the *List of Contaminants and Other Adulterating Substances in Foods* is present in or on the corresponding food referred to in column 2, the food is, in respect of the presence of the substance, exempt from the application of paragraph 4(1)(a) of the Act if the amount of the substance does not exceed the maximum level set out in column 3.

(4) Subsections (1) to (3) do not apply to a substance that is present in or on a food as

- (a) a food additive;
- (b) a pest control product as defined in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act* or its components or derivatives; or
- (c) a veterinary drug or its metabolites.

8. Section B.15.003 of the Regulations is repealed.

9. Tables I and III to Division 15 of Part B of the Regulations are repealed.

10. Paragraphs C.01.611(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) to file with the Director in respect of that drug a submission describing in detail tests carried out to verify that the administration of the drug to an animal does not result in a substance named in column II of the List referred to in the *Marketing Authorization for Maximum Residue Limits for Veterinary Drugs in Foods* being present in a food set out in column III of the List, except in an amount within the maximum residue limit set out in column IV of the List in respect of the food and the substance; and
- (b) to print on the principal display panel of the outer label, the inner label and the packaging insert, if any, that describes the drug, a warning that food derived from animals to which the drug has been administered must not be sold for human consumption unless there has elapsed since the administration of the drug a period of time specified by the Director, based on a review of the available data with respect to drug residues.

11. The heading of Part E of the Regulations is replaced by the following:

CYCLAMATE SWEETENERS

12. Section E.01.001 of the Regulations is replaced by the following:

E.01.001. (1) In this Part, “cyclamate sweetener” means any of the following substances sold as a sweetener:

- (a) cyclohexyl sulfamic acid or any of its salts; and
- (b) any substance containing cyclohexyl sulfamic acid or any of its salts.

(2) Part B does not apply to any cyclamate sweetener.

7. L'article B.15.001 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

B.15.001. (1) Un aliment visé à la colonne 2 de la partie 1 de la *Liste de contaminants et d'autres substances adultérantes dans les aliments* est falsifié si est présente dans l'aliment ou sur sa surface une substance dont le nom ou la catégorie figure à la colonne 1.

(2) Un aliment visé à la colonne 2 de la partie 2 de la *Liste de contaminants et d'autres substances adultérantes dans les aliments* est falsifié si est présente dans l'aliment ou sur sa surface une substance dont le nom ou la catégorie figure à la colonne 1 en une quantité dépassant la limite maximale prévue à la colonne 3.

(3) Un aliment visé à la colonne 2 de la partie 2 de la *Liste de contaminants et d'autres substances adultérantes dans les aliments* est soustrait à l'application de l'alinéa 4(1)a) de la Loi, en ce qui concerne une substance dont le nom ou la catégorie figure à la colonne 1, si la substance est présente dans l'aliment ou sur sa surface en une quantité ne dépassant pas la limite maximale prévue à la colonne 3.

(4) Les paragraphes (1) à (3) ne s'appliquent pas à une substance présente dans l'aliment ou sur sa surface, à titre, selon le cas :

- a) d'additif alimentaire;
- b) de produit antiparasitaire au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, ou d'un de ses composants ou dérivés;
- c) d'une drogue pour usage vétérinaire ou d'un de ses métabolites.

8. L'article B.15.003 du même règlement est abrogé.

9. Les tableaux I et III du titre 15 de la partie B du même règlement sont abrogés.

10. Les alinéas C.01.611(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) une présentation relative à la drogue décrivant en détail les épreuves conduites pour vérifier qu'aucune substance mentionnée à la colonne II de la Liste visée par l'*Autorisation de mise en marché – limites maximales de résidus de drogues pour usage vétérinaire dans les aliments* ne demeure dans un aliment mentionné à la colonne III, sauf dans la limite maximale de résidu prévue à la colonne IV pour cet aliment et cette substance;
- b) l'impression, dans l'espace principal de l'étiquette extérieure, sur l'étiquette intérieure et, le cas échéant, sur la notice jointe à l'emballage qui décrit la drogue, d'une mise en garde indiquant que les aliments provenant d'animaux auxquels a été administrée cette drogue ne peuvent être vendus pour consommation humaine que s'il s'est écoulé depuis cette administration le délai que fixe le Directeur en se fondant sur une étude des données connues sur les résidus de la drogue.

11. Le titre de la partie E du même règlement est remplacé par ce qui suit :

ÉDULCORANTS AU CYCLAMATE

12. L'article E.01.001 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

E.01.001. (1) Dans la présente partie, « édulcorant au cyclamate » désigne l'acide cyclohexylsulfamique ou l'un de ses sels, ainsi qu'une substance en contenant, vendus comme édulcorants.

(2) La partie B ne s'applique pas aux édulcorants au cyclamate.

13. Section E.01.002 of the Regulations is replaced by the following:

E.01.002. No person shall sell a cyclamate sweetener that is not labelled as required by this Part.

14. Section E.01.003 of the Regulations is replaced by the following:

E.01.003. No person shall, in advertising a cyclamate sweetener to the general public, make any representation other than with respect to the name, price and quantity of the sweetener.

15. Section E.01.004 of the Regulations is replaced by the following:

E.01.004. Every cyclamate sweetener shall be labelled to state that it should be used only on the advice of a physician.

16. Section E.01.005 of the Regulations is replaced by the following:

E.01.005. Every cyclamate sweetener shall be labelled to show

(a) its energy value expressed, in calories, per teaspoon, drop, tablet or other measure used in the directions for use and per 100 grams or 100 millilitres; and

(b) a list of all its ingredients and, in the case of cyclohexyl sulfamic acid or any of its salts or a carbohydrate, its quantity.

TRANSITIONAL PROVISIONS

17. (1) In this section, “former Regulations” means the *Food and Drug Regulations* as they read immediately before the day on which these Regulations come into force. (*règlement antérieur*)

“saccharin sweetener” means a saccharin sweetener as defined in subsection E.01.001(1) of the former Regulations. (*édulcorant à la saccharine*)

(2) Despite sections 11 to 16, if, on the day immediately before the day on which these Regulations come into force, a saccharin sweetener was sold in accordance with Part E of the former Regulations, the sale of the sweetener may continue in accordance with Part E of the former Regulations for a period of one year beginning on the day on which these Regulations come into force.

COMING INTO FORCE

18. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[50-1-o]

13. L'article E.01.002 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

E.01.002. Il est interdit de vendre un édulcorant au cyclamate qui n'est pas étiqueté comme l'exige la présente partie.

14. L'article E.01.003 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

E.01.003. Dans la publicité destinée au grand public relativement aux édulcorants au cyclamate, seuls le nom, le prix et la quantité de l'édulcorant peuvent être annoncés.

15. L'article E.01.004 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

E.01.004. Tout édulcorant au cyclamate porte, sur l'étiquette, une mise en garde précisant qu'il ne doit être utilisé que sur avis d'un médecin.

16. L'article E.01.005 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

E.01.005. Tout édulcorant au cyclamate porte sur l'étiquette :

a) sa valeur énergétique exprimée en calories par cuillerée à thé, comprimé, goutte ou autre, selon le mode d'emploi, et par 100 grammes ou 100 millilitres;

b) la liste de tous ses ingrédients et, le cas échéant, les quantités présentes d'acide cyclohexylsulfamique, de ses sels et de glucides.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

17. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« édulcorant à la saccharine » s'entend au sens du paragraphe E.01.001(1) du règlement antérieur. (*saccharin sweetener*)

« règlement antérieur » Le *Règlement sur les aliments et drogues*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement. (*former Regulations*)

(2) Malgré les articles 11 à 16, si, le jour précédant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, un édulcorant à la saccharine était vendu en conformité avec la partie E du règlement antérieur, la vente d'un tel édulcorant peut se poursuivre conformément à la partie E du règlement antérieur pour une période d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

18. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[50-1-o]

INDEX

Vol. 148, No. 50 — December 13, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act	
Certain oil country tubular goods — Decisions.....	3013
Certain photovoltaic modules and laminates — Decisions.....	3014

Canada Revenue Agency

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities.....	3014

Canadian International Trade Tribunal

Appeal	
Notice No. HA-2014-022.....	3015
Commencement of inquiry	
Oil country tubular goods.....	3016

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decision.....	3018
Decisions.....	3019
Notice of consultation.....	3018
* Notice to interested parties.....	3017
Part 1 applications.....	3018

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Order 2014-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	3002

Industry, Dept. of

Appointments.....	3002
Boards of Trade Act	
BRANTFORD REGIONAL CHAMBER OF COMMERCE (THE).....	3004
CAMROSE CHAMBER OF COMMERCE.....	3005
Lewistown Chamber of Commerce.....	3005
PARIS CHAMBER OF COMMERCE.....	3006
Canada Corporations Act	
Application for surrender of charter.....	3006
Supplementary letters patent.....	3006
Department of Industry Act and Radiocommunication Act	
Notice No. SMSE-021-14 — Fee proposal for fixed-satellite service (FSS) and broadcasting-satellite service (BSS) satellite spectrum in Canada.....	3007

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Natural Resources, Dept. of**

First publication of the Technical Guide to Class 43.1 and 43.2.....	3011
---	------

MISCELLANEOUS NOTICES

Allain, Henry	
Plans deposited.....	3020
ASSOCIATION OF CANADIAN UNIVERSITIES FOR RESEARCH IN ASTRONOMY	
Relocation of head office.....	3020

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
Return of a member elected at the November 17, 2014, by-election.....	3012

House of Commons

* Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament).....	3012
--	------

Senate

Royal assent	
Bill assented to.....	3012

PROPOSED REGULATIONS**Health, Dept. of**

Food and Drugs Act	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Food — Various Subjects).....	3022

SUPPLEMENTS**Copyright Board**

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC in 2015 on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media	
Tariff of Levies to Be Collected by CPCC in 2016 on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media	

INDEX

Vol. 148, n° 50 — Le 13 décembre 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERSAllain, Henry
Dépôt de plans..... 3020**ASSOCIATION CANADIENNE D'UNIVERSITÉS****POUR LA RECHERCHE EN ASTRONOMIE**
Changement de lieu du siège social..... 3020**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Arrêté 2014-87-10-02 modifiant la Liste extérieure..... 3002**Industrie, min. de l'**

Nominations..... 3002

Loi sur le ministère de l'Industrie et Loi sur la
radiocommunicationAvis n° SMSE-021-14 — Proposition portant sur la
perception de droits pour le spectre servant aux
services fixes par satellite (SFS) et aux services de
radiodiffusion par satellite au Canada..... 3007

Loi sur les chambres de commerce

BRANTFORD REGIONAL CHAMBER OF
COMMERCE (THE)..... 3004**CAMROSE CHAMBER OF COMMERCE**..... 3005

Lewisporte Chamber of Commerce..... 3005

PARIS CHAMBER OF COMMERCE..... 3006

Loi sur les corporations canadiennes

Demande d'abandon de charte..... 3006

Lettres patentes supplémentaires..... 3006

Ressources naturelles, min. desPremière publication du guide intitulé Catégories 43.1
et 43.2 — Guide technique..... 3011**COMMISSIONS****Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Certaines fournitures tubulaires pour puits de pétrole —
Décisions..... 3013

Certains modules ou laminés photovoltaïques —

Décisions..... 3014

COMMISSIONS (suite)**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu

Révocation de l'enregistrement d'organismes de
bienfaisance..... 3014**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

* Avis aux intéressés..... 3017

Avis de consultation..... 3019

Décision administrative..... 3018

Décisions..... 3019

Demandes de la partie 1..... 3018

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel

Avis n° HA-2014-022..... 3015

Ouverture d'enquête

Fournitures tubulaires pour puits de pétrole..... 3016

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de lois privés

(Deuxième session, quarante et unième législature)..... 3012

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada

Rapport d'une députée élue à l'élection partielle du

17 novembre 2014..... 3012

Sénat

Sanction royale

Projet de loi sanctionné..... 3012

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Santé, min. de la**

Loi sur les aliments et drogues

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et

drogues (aliments – divers sujets)..... 3022

SUPPLÉMENTS**Commission du droit d'auteur**

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP en 2015

sur la vente, au Canada, de supports audio vierges

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP en 2016

sur la vente, au Canada, de supports audio vierges

Supplement
Canada Gazette, Part I
December 13, 2014



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 13 décembre 2014

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Tariff of Levies to Be Collected by CPCC
in 2015 on the Sale, in Canada, of
Blank Audio Recording Media**

**Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP
en 2015 sur la vente, au Canada,
de supports audio vierges**

COPYRIGHT BOARD

FILE: Private Copying 2015

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media

In accordance with subsection 83(10) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the tariff of levies to be collected by the Canadian Private Copying Collective (CPCC) effective January 1, 2015, on the sale, in Canada, of blank audio recording media for the year 2015.

Ottawa, December 13, 2014

GILLES McDOUGALL
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 (telephone)
613-952-8630 (fax)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Copie privée 2015

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP sur la vente, au Canada, de supports audio vierges

Conformément au paragraphe 83(10) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif des redevances à percevoir par la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) à compter du 1^{er} janvier 2015 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges pour l'année 2015.

Ottawa, le 13 décembre 2014

Le secrétaire général
GILLES McDOUGALL
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIFF OF LEVIES TO BE COLLECTED BY CPCC IN 2015
ON THE SALE OF BLANK AUDIO RECORDING MEDIA,
IN CANADA, IN RESPECT OF THE REPRODUCTION
FOR PRIVATE USE OF MUSICAL WORKS EMBODIED
IN SOUND RECORDINGS, OF PERFORMERS'
PERFORMANCES OF SUCH WORKS OR OF
SOUND RECORDINGS IN WHICH SUCH
WORKS AND PERFORMANCES
ARE EMBODIED

Note to readers (this note is not part of the tariff)

On June 25, 2013, pursuant to paragraph 83(13)(b) of the *Act*, the Board made the *Regulations Establishing the Periods Within Which Eligible Authors, Eligible Performers and Eligible Makers not Represented by Collective Societies Can Claim Private Copying Remuneration*.¹ As required by this paragraph, the period within which an eligible rights holder who has not authorized a collective to file a proposed tariff is entitled to be paid a share of private copying royalties begins when a tariff ceases to be effective. For reasons outlined in the Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS) published with the Regulations,² CPCC is of the view that this requirement unduly complicates the allocation of royalties collected pursuant to a multi-year tariff. To avoid such complications, and as the Board had indicated in the RIAS, we certify for 2015 and 2016 tariffs that are separate, though identical in all respects except for their effective period.

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Private Copying Tariff, 2015*.

Definitions

2. In this tariff,
 - “accounting period” means the first two months of a calendar year, and each subsequent period of two months; (« *période comptable* »)
 - “*Act*” means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)
 - “blank audio recording medium” means
 - (a) a recording medium, regardless of its material form, onto which a sound recording may be reproduced, that is of a kind ordinarily used by individual consumers for that purpose and on which no sounds have ever been fixed, including recordable compact discs (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio); and
 - (b) any medium prescribed by regulations pursuant to sections 79 and 87 of the *Act*;³ (« *support audio vierge* »)
 - “CPCC” means the Canadian Private Copying Collective; (« *SCPCP* »)
 - “importer” means a person who, for the purpose of trade, imports a blank audio recording medium in Canada; (« *importateur* »)
 - “manufacturer” means a person who, for the purpose of trade, manufactures a blank audio recording medium in Canada, and includes a person who assembles such a medium; (« *fabricant* »)
 - “semester” means from January to June or from July to December. (« *semestre* »)

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA SCPCP
EN 2015 SUR LA VENTE DE SUPPORTS AUDIO VIERGES,
AU CANADA, POUR LA COPIE À USAGE PRIVÉ
D'ENREGISTREMENTS SONORES OU
D'ŒUVRES MUSICALES OU DE
PRESTATIONS D'ŒUVRES
MUSICALES QUI LES
CONSTITUENT

Note au lecteur (cette note ne fait pas partie du tarif)

Le 25 juin 2013, la Commission prenait, en vertu de l’alinéa 83(13)(b) de la *Loi*, le *Règlement fixant les périodes pendant lesquelles les auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles non représentés par une société de gestion peuvent réclamer une rémunération pour la copie à usage privé*.¹ Comme le prescrit cet alinéa, la période durant laquelle le titulaire admissible non représenté par une société de gestion peut réclamer une part des redevances de copie privée commence à la date de cessation d’effet d’un tarif. Pour des motifs énoncés dans le résumé de l’étude d’impact de la réglementation (RÉIR) qui accompagne le *Règlement*,² la SCPCP est d’avis que cette exigence complique inutilement la répartition des redevances perçues en vertu d’un tarif pluriannuel. Pour éviter ces complications, et comme la Commission l’avait indiqué dans le RÉIR, nous homologuons pour 2015 et 2016 des tarifs distincts, mais identiques à tous égards sauf la période d’effet.

Titre abrégé

1. *Tarif pour la copie privée, 2015*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.
 - « fabricant » Personne qui fabrique, à des fins commerciales, des supports audio vierges au Canada, y compris celle qui les assemble. (« *manufacturer* »)
 - « importateur » Personne qui importe des supports audio vierges au Canada à des fins commerciales. (« *importer* »)
 - « *Loi* » *Loi sur le droit d’auteur*. (« *Act* »)
 - « période comptable » Deux premiers mois de l’année civile, et chaque période subséquente de deux mois. (« *accounting period* »)
 - « SCPCP » Société canadienne de perception de la copie privée. (« *CPCC* »)
 - « semestre » Janvier à juin, ou juillet à décembre. (« *semester* »)
 - « support audio vierge »
 - a) tout support audio habituellement utilisé par les consommateurs pour reproduire des enregistrements sonores et sur lequel aucun son n’a encore été fixé, y compris les disques audio numériques enregistrables (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio);
 - b) tout autre support audio précisé par règlement adopté en vertu des articles 79 et 87 de la *Loi*.³ (« *blank audio recording medium* »)

¹ SOR/2013-143, *Canada Gazette*, Part II, Vol. 147, No. 15, at p. 1998.

² *Ibid.*, pp. 2000–2001.

³ There was no such medium at the time of certifying the tariff.

¹ DORS/2013-143, *Gazette du Canada*, Partie II, vol. 147, n° 15, à la p. 1998.

² *Ibid.*, p. 2000-2001.

³ Aucun support n’avait fait l’objet d’une telle précision au moment d’homologuer le présent tarif.

SUBSTANTIVE PROVISIONS

Levy

3. (1) Subject to subsection (2), the levy rate shall be 29¢ for each CD-R, CD-RW, CD-R Audio or CD-RW Audio.

(2) Pursuant to subsections 82(2) and 86(1) of the *Act*, no levy is payable

- (i) in respect of a sale or other disposition of a medium that is to be exported from Canada and is so exported, or
- (ii) on a medium that is sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Collecting Body

4. CPCC is the collecting body designated pursuant to paragraph 83(8)(d) of the *Act*.

Distribution of Levies Paid

5. CPCC shall distribute the amounts it collects, less its operating costs, as follows:

- (a) 58.2 per cent, to be shared between the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) and the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC), on account of eligible authors;
- (b) 23.8 per cent to Re:Sound Music Licensing Company on account of eligible performers; and
- (c) 18.0 per cent to Re:Sound Music Licensing Company on account of eligible makers.

Taxes

6. All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Payments

7. (1) Subject to subsection (2), the levy for a blank audio recording medium sold or otherwise disposed of in any given accounting period shall be due no later than the last day of the month following that accounting period.

(2) Any manufacturer or importer who paid less than \$2,000 in the previous semester may opt to make payments every semester after having so notified CPCC. The payment is then due on the last day of the month following that semester.

Reporting Requirements

8. Every manufacturer or importer shall provide to CPCC the following information with each payment:

- (a) its name, that is,
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
 - (iii) the names of the principal officers of all manufacturers or importers,
 together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;
- (b) the address of its principal place of business;
- (c) its address, telephone number, fax number and email address for the purposes of notice;

DISPOSITIONS DE FOND

Redevances

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le taux de la redevance est de 29 ¢ par CD-R, CD-RW, CD-R Audio ou CD-RW Audio.

(2) Les paragraphes 82(2) et 86(1) de la *Loi* prévoient qu'aucune redevance n'est payable sur un support :

- (i) si son exportation est une condition de vente ou autre forme d'aliénation et qu'il est effectivement exporté,
- (ii) s'il est vendu ou aliéné au profit d'une société, d'une association ou d'une personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Organisme de perception

4. La SCPCP est l'organisme de perception désigné en application de l'alinéa 83(8)d) de la *Loi*.

Répartition des redevances

5. La SCPCP répartit les sommes qu'elle perçoit, nettes de ses coûts d'exploitation, de la façon suivante :

- a) 58,2 pour cent à être partagé entre la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), pour les auteurs admissibles;
- b) 23,8 pour cent à Ré:Sonne Société de Gestion de la Musique pour les artistes-interprètes admissibles;
- c) 18,0 pour cent à Ré:Sonne Société de Gestion de la Musique pour les producteurs admissibles.

Taxes

6. Les sommes exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Paiements

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la redevance due à l'égard d'un support audio vierge vendu ou autrement aliéné durant une période comptable donnée est payable au plus tard le dernier jour du mois suivant cette période comptable.

(2) Le fabricant ou l'importateur qui a versé moins de 2 000 \$ de redevances le semestre précédent peut verser ses redevances semestriellement après en avoir avisé la SCPCP. La redevance est alors payable le dernier jour du mois suivant la fin du semestre.

Obligations de rapport

8. Le fabricant ou l'importateur fournit à la SCPCP avec son versement les renseignements suivants :

- a) son nom, soit,
 - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre fabricant ou importateur,
 ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;
- b) l'adresse de sa principale place d'affaires;
- c) ses adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel aux fins d'avis;

(d) the number of units of each type of blank audio recording medium on account of which the payment is being made. The “type of blank audio recording medium” refers to the type, brand name and recording capacity of the blank audio recording medium, as well as to any other characteristics according to which the entity filing the report sells the medium or identifies it in its inventory; and

(e) the number of each type of blank audio recording medium exported or sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Accounts and Records

9. (1) Every manufacturer or importer shall keep and preserve for a period of six years records from which CPCC can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff. These records shall be constituted of original source documents sufficient to determine all sources of supply of blank audio recording media, the number of media acquired or manufactured and the manner in which they were disposed of. They shall include, among other things, purchase, sale and inventory records, as well as financial statements when these are reasonably necessary to verify the accuracy and completeness of the information provided to CPCC.

(2) CPCC may audit these records at any time on reasonable notice and during normal business hours. It is entitled to conduct reasonable procedures and make reasonable inquiries with the person being audited and with others, to confirm the completeness and accuracy of the information reported to CPCC.

(3) If an audit discloses that the amounts due to CPCC have been understated by more than ten per cent in any accounting period or semester, as the case may be, the manufacturer or importer shall pay the reasonable costs of audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

10. (1) Subject to subsections (2) to (5), CPCC shall treat in confidence information received from a manufacturer or importer pursuant to this tariff, unless the manufacturer or importer consents in writing to the information being treated otherwise.

- (2) CPCC may share information referred to in subsection (1)
- (i) with the Copyright Board,
 - (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board or a court of law,
 - (iii) with any person who knows or is presumed to know the information,
 - (iv) to the extent required to effect the distribution of royalties, with the collective societies represented by CPCC, once aggregated to prevent the disclosure of information dealing with a specific manufacturer or importer, or
 - (v) if ordered by law or by a court of law.

(3) A collective society represented by CPCC may share information obtained pursuant to subsection (2)

- (i) with the Copyright Board,
- (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board,
- (iii) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its claimants, or
- (iv) if ordered by law or by a court of law.

d) le nombre d'unités de chaque type de support audio vierge faisant l'objet du paiement, étant entendu que la description du type de support doit indiquer entre autres le type, le nom commercial, la capacité d'enregistrement du support ainsi que toute autre caractéristique en fonction de laquelle le support est offert en vente ou identifié à des fins d'inventaire;

e) le nombre de chaque type de support audio vierge exporté, vendu ou aliéné au profit d'une société, d'une association ou d'une personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Registres

9. (1) Le fabricant ou l'importateur tient et conserve pendant une période de six ans les registres permettant à la SCPCP de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif. Ces registres contiennent les documents d'origine. Ils permettent de déterminer toutes les sources d'approvisionnement en supports audio vierges, le nombre de supports acquis ou fabriqués et la façon dont on en a disposé. Ils incluent entre autres les registres d'achats, de ventes et d'inventaire, de même que les états financiers, dans la mesure où ces derniers sont raisonnablement nécessaires afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(2) La SCPCP peut vérifier ces registres à tout moment durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Elle peut prendre les mesures et faire les enquêtes raisonnables auprès de la personne faisant l'objet de la vérification ou d'autres personnes afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(3) Si la vérification des registres révèle que les sommes à verser à la SCPCP ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour toute période comptable ou tout semestre, le fabricant ou l'importateur assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la SCPCP garde confidentiels les renseignements qu'un fabricant ou un importateur lui transmet en application du présent tarif, à moins que le fabricant ou l'importateur ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) La SCPCP peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- (i) à la Commission du droit d'auteur,
- (ii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur ou un tribunal judiciaire,
- (iii) à une personne qui connaît ou est présumée connaître les renseignements,
- (iv) à une société de gestion représentée par la SCPCP, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition des redevances et que les données ont été colligées de façon à éviter la divulgation de renseignements à l'égard d'un fabricant ou d'un importateur particulier,
- (v) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Une société de gestion représentée par la SCPCP peut faire part des renseignements obtenus en vertu du paragraphe (2) :

- (i) à la Commission du droit d'auteur,
- (ii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur,
- (iii) à une personne qui lui formule une réclamation, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition des redevances,
- (iv) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the manufacturer or importer who is not under an apparent duty of confidentiality to the manufacturer or importer.

(5) Notwithstanding the foregoing, the corporate name of a manufacturer or importer, the trade name under which it carries on business and the types of blank audio recording media reported by it pursuant to paragraph 8(d) of this tariff shall not be considered confidential information.

Adjustments

11. Adjustments in the amount owed by a manufacturer or importer (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next payment is due.

Interest on Late Payments

12. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

13. (1) Anything that a manufacturer or importer sends to CPCC shall be sent to 150 Eglinton Avenue E, Suite 403, Toronto, Ontario M4P 1E8, telephone: 416-486-6832 or 1-800-892-7235, fax: 416-486-3064, or to any other address of which the manufacturer or importer has been notified.

(2) Anything that CPCC sends to a manufacturer or importer shall be sent to the last address of which CPCC has been notified.

Delivery of Notices and Payments

14. (1) A notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by fax or by email. Payments shall be delivered by hand or by postage-paid mail.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by fax or by email shall be presumed to have been received on the day it is transmitted.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

(5) Malgré ce qui précède, ne constituent pas des renseignements confidentiels la dénomination sociale du fabricant ou de l'importateur, les appellations commerciales dont il se sert pour faire affaire et les types de support audio vierge dont il fait état en vertu de l'alinéa 8d) de ce tarif.

Ajustements

11. L'ajustement dans les sommes payables par un fabricant ou un importateur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement.

Intérêts sur paiements tardifs

12. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

13. (1) Toute communication avec la SCPCP est adressée au 150, avenue Eglinton Est, bureau 403, Toronto (Ontario) M4P 1E8, téléphone : 416-486-6832 ou 1-800-892-7235, télécopieur : 416-486-3064, ou à l'adresse dont le fabricant ou l'importateur a été avisé.

(2) Toute communication de la SCPCP avec un fabricant ou un importateur est adressée à la dernière adresse connue de la SCPCP.

Expédition des avis et des paiements

14. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par télécopieur ou par courriel. Les paiements doivent être livrés par messenger ou par courrier affranchi.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

Supplement
Canada Gazette, Part I
December 13, 2014



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 13 décembre 2014

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Tariff of Levies to Be Collected by CPCC
in 2016 on the Sale, in Canada, of
Blank Audio Recording Media**

**Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP
en 2016 sur la vente, au Canada,
de supports audio vierges**

COPYRIGHT BOARD

FILE: Private Copying 2016

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media

In accordance with subsection 83(10) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the tariff of levies to be collected by the Canadian Private Copying Collective (CPCC) effective January 1, 2016, on the sale, in Canada, of blank audio recording media for the year 2016.

Ottawa, December 13, 2014

GILLES McDOUGALL
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 (telephone)
613-952-8630 (fax)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Copie privée 2016

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP sur la vente, au Canada, de supports audio vierges

Conformément au paragraphe 83(10) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif des redevances à percevoir par la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) à compter du 1^{er} janvier 2016 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges pour l'année 2016.

Ottawa, le 13 décembre 2014

Le secrétaire général
GILLES McDOUGALL
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIFF OF LEVIES TO BE COLLECTED BY CPCC IN 2016
ON THE SALE OF BLANK AUDIO RECORDING MEDIA,
IN CANADA, IN RESPECT OF THE REPRODUCTION
FOR PRIVATE USE OF MUSICAL WORKS EMBODIED
IN SOUND RECORDINGS, OF PERFORMERS'
PERFORMANCES OF SUCH WORKS OR OF
SOUND RECORDINGS IN WHICH SUCH
WORKS AND PERFORMANCES
ARE EMBODIED

Note to readers (this note is not part of the tariff)

On June 25, 2013, pursuant to paragraph 83(13)(b) of the *Act*, the Board made the *Regulations Establishing the Periods Within Which Eligible Authors, Eligible Performers and Eligible Makers not Represented by Collective Societies Can Claim Private Copying Remuneration*.¹ As required by this paragraph, the period within which an eligible rights holder who has not authorized a collective to file a proposed tariff is entitled to be paid a share of private copying royalties begins when a tariff ceases to be effective. For reasons outlined in the Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS) published with the Regulations,² CPCC is of the view that this requirement unduly complicates the allocation of royalties collected pursuant to a multi-year tariff. To avoid such complications, and as the Board had indicated in the RIAS, we certify for 2015 and 2016 tariffs that are separate, though identical in all respects except for their effective period.

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Private Copying Tariff, 2016*.

Definitions

2. In this tariff,
 - “accounting period” means the first two months of a calendar year, and each subsequent period of two months; (« *période comptable* »)
 - “*Act*” means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)
 - “blank audio recording medium” means
 - (a) a recording medium, regardless of its material form, onto which a sound recording may be reproduced, that is of a kind ordinarily used by individual consumers for that purpose and on which no sounds have ever been fixed, including recordable compact discs (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio); and
 - (b) any medium prescribed by regulations pursuant to sections 79 and 87 of the *Act*;³ (« *support audio vierge* »)
 - “CPCC” means the Canadian Private Copying Collective; (« *SCPCP* »)
 - “importer” means a person who, for the purpose of trade, imports a blank audio recording medium in Canada; (« *importateur* »)
 - “manufacturer” means a person who, for the purpose of trade, manufactures a blank audio recording medium in Canada, and includes a person who assembles such a medium; (« *fabricant* »)
 - “semester” means from January to June or from July to December. (« *semestre* »)

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA SCPCP
EN 2016 SUR LA VENTE DE SUPPORTS AUDIO VIERGES,
AU CANADA, POUR LA COPIE À USAGE PRIVÉ
D'ENREGISTREMENTS SONORES OU
D'ŒUVRES MUSICALES OU DE
PRESTATIONS D'ŒUVRES
MUSICALES QUI LES
CONSTITUENT

Note au lecteur (cette note ne fait pas partie du tarif)

Le 25 juin 2013, la Commission prenait, en vertu de l’alinéa 83(13)(b) de la *Loi*, le *Règlement fixant les périodes pendant lesquelles les auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles non représentés par une société de gestion peuvent réclamer une rémunération pour la copie à usage privé*.¹ Comme le prescrit cet alinéa, la période durant laquelle le titulaire admissible non représenté par une société de gestion peut réclamer une part des redevances de copie privée commence à la date de cessation d’effet d’un tarif. Pour des motifs énoncés dans le résumé de l’étude d’impact de la réglementation (RÉIR) qui accompagne le *Règlement*,² la SCPCP est d’avis que cette exigence complique inutilement la répartition des redevances perçues en vertu d’un tarif pluriannuel. Pour éviter ces complications, et comme la Commission l’avait indiqué dans le RÉIR, nous homologuons pour 2015 et 2016 des tarifs distincts, mais identiques à tous égards sauf la période d’effet.

Titre abrégé

1. *Tarif pour la copie privée, 2016*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.
 - « fabricant » Personne qui fabrique, à des fins commerciales, des supports audio vierges au Canada, y compris celle qui les assemble. (« *manufacturer* »)
 - « importateur » Personne qui importe des supports audio vierges au Canada à des fins commerciales. (« *importer* »)
 - « *Loi* » *Loi sur le droit d’auteur*. (« *Act* »)
 - « période comptable » Deux premiers mois de l’année civile, et chaque période subséquente de deux mois. (« *accounting period* »)
 - « SCPCP » Société canadienne de perception de la copie privée. (« *CPCC* »)
 - « semestre » Janvier à juin, ou juillet à décembre. (« *semester* »)
 - « support audio vierge »
 - a) tout support audio habituellement utilisé par les consommateurs pour reproduire des enregistrements sonores et sur lequel aucun son n’a encore été fixé, y compris les disques audio numériques enregistrables (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio);
 - b) tout autre support audio précisé par règlement adopté en vertu des articles 79 et 87 de la *Loi*.³ (« *blank audio recording medium* »)

¹ SOR/2013-143, *Canada Gazette*, Part II, Vol. 147, No. 15, at p. 1998.

² *Ibid.*, pp. 2000–2001.

³ There was no such medium at the time of certifying the tariff.

¹ DORS/2013-143, *Gazette du Canada*, Partie II, vol. 147, n° 15, à la p. 1998.

² *Ibid.*, p. 2000-2001.

³ Aucun support n’avait fait l’objet d’une telle précision au moment d’homologuer le présent tarif.

SUBSTANTIVE PROVISIONS

Levy

3. (1) Subject to subsection (2), the levy rate shall be 29¢ for each CD-R, CD-RW, CD-R Audio or CD-RW Audio.

(2) Pursuant to subsections 82(2) and 86(1) of the *Act*, no levy is payable

- (i) in respect of a sale or other disposition of a medium that is to be exported from Canada and is so exported, or
- (ii) on a medium that is sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Collecting Body

4. CPCC is the collecting body designated pursuant to paragraph 83(8)(d) of the *Act*.

Distribution of Levies Paid

5. CPCC shall distribute the amounts it collects, less its operating costs, as follows:

- (a) 58.2 per cent, to be shared between the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) and the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC), on account of eligible authors;
- (b) 23.8 per cent to Re:Sound Music Licensing Company on account of eligible performers; and
- (c) 18.0 per cent to Re:Sound Music Licensing Company on account of eligible makers.

Taxes

6. All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Payments

7. (1) Subject to subsection (2), the levy for a blank audio recording medium sold or otherwise disposed of in any given accounting period shall be due no later than the last day of the month following that accounting period.

(2) Any manufacturer or importer who paid less than \$2,000 in the previous semester may opt to make payments every semester after having so notified CPCC. The payment is then due on the last day of the month following that semester.

Reporting Requirements

8. Every manufacturer or importer shall provide to CPCC the following information with each payment:

- (a) its name, that is,
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
 - (iii) the names of the principal officers of all manufacturers or importers,
 together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;
- (b) the address of its principal place of business;
- (c) its address, telephone number, fax number and email address for the purposes of notice;

DISPOSITIONS DE FOND

Redevances

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le taux de la redevance est de 29 ¢ par CD-R, CD-RW, CD-R Audio ou CD-RW Audio.

(2) Les paragraphes 82(2) et 86(1) de la *Loi* prévoient qu'aucune redevance n'est payable sur un support :

- (i) si son exportation est une condition de vente ou autre forme d'aliénation et qu'il est effectivement exporté,
- (ii) s'il est vendu ou aliéné au profit d'une société, d'une association ou personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Organisme de perception

4. La SCPCP est l'organisme de perception désigné en application de l'alinéa 83(8)d) de la *Loi*.

Répartition des redevances

5. La SCPCP répartit les sommes qu'elle perçoit, nettes de ses coûts d'exploitation, de la façon suivante :

- a) 58,2 pour cent à être partagé entre la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), pour les auteurs admissibles;
- b) 23,8 pour cent à Ré:Sonne Société de Gestion de la Musique pour les artistes-interprètes admissibles;
- c) 18,0 pour cent à Ré:Sonne Société de Gestion de la Musique pour les producteurs admissibles.

Taxes

6. Les sommes exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Paiements

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la redevance due à l'égard d'un support audio vierge vendu ou autrement aliéné durant une période comptable donnée est payable au plus tard le dernier jour du mois suivant cette période comptable.

(2) Le fabricant ou l'importateur qui a versé moins de 2 000 \$ de redevances le semestre précédent peut verser ses redevances semestriellement après en avoir avisé la SCPCP. La redevance est alors payable le dernier jour du mois suivant la fin du semestre.

Obligations de rapport

8. Le fabricant ou l'importateur fournit à la SCPCP avec son versement les renseignements suivants :

- a) son nom, soit,
 - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre fabricant ou importateur,
 ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;
- b) l'adresse de sa principale place d'affaires;
- c) ses adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel aux fins d'avis;

(d) the number of units of each type of blank audio recording medium on account of which the payment is being made. The “type of blank audio recording medium” refers to the type, brand name and recording capacity of the blank audio recording medium, as well as to any other characteristics according to which the entity filing the report sells the medium or identifies it in its inventory; and

(e) the number of each type of blank audio recording medium exported or sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Accounts and Records

9. (1) Every manufacturer or importer shall keep and preserve for a period of six years records from which CPCC can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff. These records shall be constituted of original source documents sufficient to determine all sources of supply of blank audio recording media, the number of media acquired or manufactured and the manner in which they were disposed of. They shall include, among other things, purchase, sale and inventory records, as well as financial statements when these are reasonably necessary to verify the accuracy and completeness of the information provided to CPCC.

(2) CPCC may audit these records at any time on reasonable notice and during normal business hours. It is entitled to conduct reasonable procedures and make reasonable inquiries with the person being audited and with others, to confirm the completeness and accuracy of the information reported to CPCC.

(3) If an audit discloses that the amounts due to CPCC have been understated by more than ten per cent in any accounting period or semester, as the case may be, the manufacturer or importer shall pay the reasonable costs of audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

10. (1) Subject to subsections (2) to (5), CPCC shall treat in confidence information received from a manufacturer or importer pursuant to this tariff, unless the manufacturer or importer consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) CPCC may share information referred to in subsection (1)

- (i) with the Copyright Board,
- (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board or a court of law,
- (iii) with any person who knows or is presumed to know the information,
- (iv) to the extent required to effect the distribution of royalties, with the collective societies represented by CPCC, once aggregated to prevent the disclosure of information dealing with a specific manufacturer or importer, or
- (v) if ordered by law or by a court of law.

(3) A collective society represented by CPCC may share information obtained pursuant to subsection (2)

- (i) with the Copyright Board,
- (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board,
- (iii) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its claimants, or
- (iv) if ordered by law or by a court of law.

d) le nombre d'unités de chaque type de support audio vierge faisant l'objet du paiement, étant entendu que la description du type de support doit indiquer entre autres le type, le nom commercial, la capacité d'enregistrement du support ainsi que toute autre caractéristique en fonction de laquelle le support est offert en vente ou identifié à des fins d'inventaire;

e) le nombre de chaque type de support audio vierge exporté, vendu ou aliéné au profit d'une société, d'une association ou d'une personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Registres

9. (1) Le fabricant ou l'importateur tient et conserve pendant une période de six ans les registres permettant à la SCPCP de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif. Ces registres contiennent les documents d'origine. Ils permettent de déterminer toutes les sources d'approvisionnement en supports audio vierges, le nombre de supports acquis ou fabriqués et la façon dont on en a disposé. Ils incluent entre autres les registres d'achats, de ventes et d'inventaire, de même que les états financiers, dans la mesure où ces derniers sont raisonnablement nécessaires afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(2) La SCPCP peut vérifier ces registres à tout moment durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Elle peut prendre les mesures et faire les enquêtes raisonnables auprès de la personne faisant l'objet de la vérification ou d'autres personnes afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(3) Si la vérification des registres révèle que les sommes à verser à la SCPCP ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour toute période comptable ou tout semestre, le fabricant ou l'importateur assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la SCPCP garde confidentiels les renseignements qu'un fabricant ou un importateur lui transmet en application du présent tarif, à moins que le fabricant ou l'importateur ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) La SCPCP peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- (i) à la Commission du droit d'auteur,
- (ii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur ou un tribunal judiciaire,
- (iii) à une personne qui connaît ou est présumée connaître les renseignements,
- (iv) à une société de gestion représentée par la SCPCP, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition des redevances et que les données ont été colligées de façon à éviter la divulgation de renseignements à l'égard d'un fabricant ou d'un importateur particulier,
- (v) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Une société de gestion représentée par la SCPCP peut faire part des renseignements obtenus en vertu du paragraphe (2) :

- (i) à la Commission du droit d'auteur,
- (ii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur,
- (iii) à une personne qui lui formule une réclamation, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition des redevances,
- (iv) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the manufacturer or importer who is not under an apparent duty of confidentiality to the manufacturer or importer.

(5) Notwithstanding the foregoing, the corporate name of a manufacturer or importer, the trade name under which it carries on business and the types of blank audio recording media reported by it pursuant to paragraph 8(d) of this tariff shall not be considered confidential information.

Adjustments

11. Adjustments in the amount owed by a manufacturer or importer (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next payment is due.

Interest on Late Payments

12. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

13. (1) Anything that a manufacturer or importer sends to CPCC shall be sent to 150 Eglinton Avenue E, Suite 403, Toronto, Ontario M4P 1E8, telephone: 416-486-6832 or 1-800-892-7235, fax: 416-486-3064, or to any other address of which the manufacturer or importer has been notified.

(2) Anything that CPCC sends to a manufacturer or importer shall be sent to the last address of which CPCC has been notified.

Delivery of Notices and Payments

14. (1) A notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by fax or by email. Payments shall be delivered by hand or by postage-paid mail.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by fax or by email shall be presumed to have been received on the day it is transmitted.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

(5) Malgré ce qui précède, ne constituent pas des renseignements confidentiels la dénomination sociale du fabricant ou de l'importateur, les appellations commerciales dont il se sert pour faire affaire et les types de support audio vierge dont il fait état en vertu de l'alinéa 8d) de ce tarif.

Ajustements

11. L'ajustement dans les sommes payables par un fabricant ou un importateur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement.

Intérêts sur paiements tardifs

12. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

13. (1) Toute communication avec la SCPCP est adressée au 150, avenue Eglinton Est, bureau 403, Toronto (Ontario) M4P 1E8, téléphone : 416-486-6832 ou 1-800-892-7235, télécopieur : 416-486-3064, ou à l'adresse dont le fabricant ou l'importateur a été avisé.

(2) Toute communication de la SCPCP avec un fabricant ou un importateur est adressée à la dernière adresse connue de la SCPCP.

Expédition des avis et des paiements

14. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par télécopieur ou par courriel. Les paiements doivent être livrés par messenger ou par courrier affranchi.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.